HUMANITARIAN ORGANISATION FOR PROTECTION AND EDUCATION - VELA

Memorandum and Articles of Association — Greek original with English translation

Ιδρυτικό Έγγραφο και Καταστατικό — Ελληνικό πρωτότυπο με αγγλική μετάφραση

Company details

Registration number: HE 451963. Incorporated 3 October 2023 under the Companies Law, Cap. 113, as a company limited by guarantee without share capital. Registered office: Asklipiou 24, 3016 Limassol, Cyprus.

Note on this translation

The Greek text in the left-hand column is the company's registered Memorandum and Articles of Association, filed with the Registrar of Companies of the Republic of Cyprus. It is the authoritative text. The English in the right-hand column is a working translation prepared for the purpose of a funding application, clause by clause and without abridgement. Where the Greek original contains an evident typographical error, the translation follows the original and the error is marked.

This translation is not certified. It has not been produced or attested by a sworn translator, and it carries no legal effect. If a certified or sworn translation is required, this document is intended to serve as a basis for one rather than as a substitute for it.

Prepared 17 September 2026.

Ελληνικό πρωτότυπο (εγγεγραμμένο κείμενο)	English translation (unofficial)
Ο ΠΕΡΙ ΕΤΑΙΡΕΙΩΝ ΝΟΜΟΣ (ΚΕΦ. 113)	**THE COMPANIES LAW (CAP. 113)**
ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΕΥΘΗΝΗΣ	**COMPANY LIMITED BY GUARANTEE**
ΜΕ ΕΓΓΥΗΣΗ ΑΝΕΥ ΜΕΤΟΧΙΚΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ	**WITHOUT SHARE CAPITAL**
ΙΔΡΥΤΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ	**MEMORANDUM OF ASSOCIATION OF THE COMPANY**
HUMANITARIAN ORGANISATION FOR PROTECTION AND EDUCATION - VELA	**HUMANITARIAN ORGANISATION FOR PROTECTION AND EDUCATION - VELA**
Το όνομα της Εταιρείας (στη συνέχεια καλούμενη «η Εταιρεία») είναι HUMANITARIAN ORGINISATION FOR PROTECTION AND EDUCATION – VELA.	The name of the Company (hereinafter called “the Company”) is HUMANITARIAN ORGINISATION FOR PROTECTION AND EDUCATION – VELA. [sic: the original spells “ORGINISATION” in this clause]
Το εγγεγραμμένο γραφείο της Εταιρείας θα βρίσκεται στην Κύπρο.	The registered office of the Company shall be situated in Cyprus.
Οι σκοποί για τους οποίους ιδρύεται η Εταιρεία είναι η προστασία των ευάλωτων κοινωνικών ομάδων και η προώθηση της ένταξής τους στην κοινωνία στην Κύπρο και στο εξωτερικό, με σεβασμό στα ανθρώπινα δικαιώματα και τα διεθνή και εθνικά πρότυπα. Στο πλαίσιο του παραπάνω ευρύτερου σκοπού, η εταιρεία έχει τους επί μέρους σκοπούς την προώθηση και υλοποίηση αναπτυξιακών και ανθρωπιστικών δράσεων στην Κύπρο και στο εξωτερικό. Οι κύριοι σκοποί της εταιρείας είναι ενδεικτικά και όχι περιοριστικά, ως ακολούθως:	The objects for which the Company is established are the protection of vulnerable social groups and the promotion of their inclusion in society in Cyprus and abroad, with respect for human rights and for international and national standards. Within that broader object, the company has as its particular objects the promotion and implementation of development and humanitarian action in Cyprus and abroad. The principal objects of the company are, indicatively and not restrictively, as follows:
3.1. Η προστασία και υποστήριξη των ευάλωτων ομάδων του πληθυσμού όπως μεταξύ άλλων άτομα που αντιμετωπίζουν κίνδυνο φτώχειας και κοινωνικού αποκλεισμού, άνεργοι, μονογονιοί, παιδιά, πρόσφυγες, μετανάστες, ασυνόδευτοι ανήλικοι, Α.Με.Α., μέλη της ΛΟΑΤΚΙ κοινότητας, άτομα τρίτης ηλικίας, ανεξαρτήτως φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής, θρησκείας, φύλου, ηλικίας, σωματικής ακεραιότητας, σεξουαλικού προσανατολισμού ή ταυτότητας φύλου και ειδικότερα:	3.1. The protection and support of vulnerable groups of the population, including among others persons at risk of poverty and social exclusion, the unemployed, single parents, children, refugees, migrants, unaccompanied minors, persons with disabilities, members of the LGBTQI community and older persons, irrespective of racial or ethnic origin, religion, sex, age, bodily integrity, sexual orientation or gender identity, and in particular:
(α) σχεδιασμό προώθηση και η υλοποίηση δράσεων κάθε είδους που άπτονται της βελτίωσης της ποιότητας ζωής και των κοινωνικών υποδομών, της υγείας, της παιδείας και εκπαίδευσης, της καταπολέμησης της φτώχειας και ανεργίας, της ηθικής, υλικής, ψυχολογικής, νομικής και πνευματικής ενίσχυσης/υποστήριξης, της ευημερίας και της εξασφάλισης ασφαλούς, αξιοπρεπούς και υγιούς διαβίωσης ευαίσθητων κοινωνικών & ευπαθών ομάδων;	(a) the design, promotion and implementation of action of every kind relating to the improvement of quality of life and of social infrastructure, of health, of education and training, of the fight against poverty and unemployment, of moral, material, psychological, legal and intellectual assistance and support, of wellbeing, and of securing safe, dignified and healthy living conditions for sensitive social and vulnerable groups;
(β) προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και καταπολέμηση των διακρίσεων, καταπολέμηση του εκφοβισμού, διακίνησης και σωματεμπορίας, κακοποίησης πάσης φύσεως κ.α. καθώς και ενίσχυση της ισότητας, της πρόνοιας και της κοινωνικής συνοχής;	(b) the protection of human rights and the combating of discrimination, of bullying, of trafficking and of abuse of every kind, and the strengthening of equality, of welfare and of social cohesion;
(γ) ενεργή συμβολή στην παιδική προστασία και στη υποστήριξη των δικαιωμάτων παιδιών, εφήβων και νέων στην Κύπρο και το εξωτερικό;	(c) active contribution to child protection and to support for the rights of children, adolescents and young people in Cyprus and abroad;
(δ) συνδρομή σε κάθε είδους υποστηρικτική ενέργεια συμπεριλαμβανομένων δράσεων πρόληψης και αντιμετώπισης εκτάκτων αναγκών και ανθρωπιστικών κρίσεων στην Κύπρο και το εξωτερικό.	(d) assistance in supportive action of every kind, including action for the prevention of and response to emergencies and humanitarian crises in Cyprus and abroad.
3.2. Προώθηση της εκπαίδευσης και επαγγελματικής κατάρτισης της επιχειρηματικότητας, της ανάπτυξης και της καινοτομίας και ειδικότερα:	3.2. The promotion of education and vocational training, of entrepreneurship, of development and of innovation, and in particular:
(α) προαγωγή της παιδείας και της δια βίου μάθησης με έμφαση τη στήριξη των νέων στη εκπαιδευτική και επαγγελματική ένταξη και κινητικότητά τους, την ανάδειξη και τη στήριξη της καινοτομίας και κινητικότητας;	(a) the advancement of education and lifelong learning, with emphasis on supporting young people in their educational and vocational integration and mobility, and on identifying and supporting innovation and mobility;
(β) παροχή συνεχιζόμενης επαγγελματικής κατάρτισης η οποία θα συνίσταται στην συμπλήρωση τον εκσυγχρονισμό ή την αναβάθμιση γνώσεων και δεξιοτήτων που έχουν αποκτηθεί από άλλα συστήματα επαγγελματικής κατάρτισης	(b) the provision of continuing vocational training consisting in the completion, modernisation or upgrading of knowledge and skills acquired through other vocational training systems or through professional experience, with the aim of labour

Ελληνικό πρωτότυπο (εγγεγραμμένο κείμενο)	English translation (unofficial)
ή/ και από επαγγελματική εμπειρία με στόχο την ένταξη στην αγορά εργασίας τη διασφάλιση της εργασίας την επαγγελματική εξέλιξη και την προσωπική ανάπτυξη;	market integration, job security, career progression and personal development;
(γ) προώθηση και υποστήριξη της εκπαίδευσης και της απασχόλησης, ενίσχυση της επιχειρηματικότητας και της ένταξης στην αγορά εργασίας για νέους, γυναίκες, προσφυγές, μετανάστες κ.α.	(c) the promotion and support of education and employment, and the strengthening of entrepreneurship and of labour market integration for young people, women, refugees, migrants and others.
3.3. Ενδυνάμωση, οικονομική ενίσχυση και ανάπτυξη ικανοτήτων των Οργανώσεων της Κοινωνίας των Πολιτών και ειδικότερα:	3.3. The empowerment, financial support and capacity building of Civil Society Organisations, and in particular:
(α) διαχείριση πόρων τρίτων – κληροδοτών, διεθνών φορέων, εταιρειών και άλλων δωρητών- που επιθυμούν να χρηματοδοτήσουν προγράμματα σημαντικού κοινωνικού αντίκτυπου για κρίσιμες ανάγκες εκπαίδευσης, υγείας, και ενδυνάμωσης της Κοινωνίας των Πολιτών;	(a) the management of third-party resources — from bequests, international bodies, companies and other donors — wishing to fund programmes of significant social impact addressing critical needs in education, health and the empowerment of civil society;
(β) μετάδοση αποκτηθείσας γνώσης και εμπειρίας σε άλλους φορείς της κοινωνίας των πολιτών, στην Κύπρο και στο εξωτερικό, και η ενδυνάμωση και ανάπτυξη ικανοτήτων των οργανώσεων της Κοινωνίας του Πολιτών και κάθε πρωτοβουλίας, με όραμα την βελτίωση των κοινωνικών συνθηκών, την δράση για την ενδυνάμωση των ευάλωτων ομάδων πληθυσμού;	(b) the transfer of acquired knowledge and experience to other civil society actors, in Cyprus and abroad, and the empowerment and capacity building of civil society organisations and of any initiative, with the vision of improving social conditions and acting for the empowerment of vulnerable groups of the population;
(γ) σχεδιασμός και οργάνωση προγραμμάτων Εταιρικής Κοινωνικής Ευθύνης για λογαριασμό εταιρειών και άλλων οργανισμών με εμπορική και επιχειρηματική δραστηριότητα με στόχο τη μεγιστοποίηση του κοινωνικού τους αντίκτυπου ή την άμεση αντιμετώπιση σημαντικών ανθρωπιστικών κρίσεων.	(c) the design and organisation of Corporate Social Responsibility programmes on behalf of companies and other organisations engaged in commercial and business activity, with the aim of maximising their social impact or of responding directly to significant humanitarian crises.
3.4. Προαγωγή της υγείας σωματικής και ψυχικής και βελτίωση της ποιότητας ζωής και ειδικότερα:	3.4. The promotion of physical and mental health and the improvement of quality of life, and in particular:
(α) ενημέρωση και ευαισθητοποίηση σε κοινωνικά ζητήματα όπως η προστασία και η ένταξη των ευάλωτων ομάδων του πληθυσμού;	(a) information and awareness-raising on social issues such as the protection and inclusion of vulnerable groups of the population;
(β) υλοποίηση και υποστήριξη δράσεων που στοχεύουν στην ομαλή κοινωνική ένταξη των ευάλωτων ομάδων στην αποτροπή του στιγματισμού και κοινωνικού αποκλεισμού, στην υποστήριξη των φροντιστών τους και του στενού και ευρύτερου περιβάλλοντος;	(b) the implementation and support of action aimed at the smooth social inclusion of vulnerable groups, at preventing stigmatisation and social exclusion, and at supporting their carers and their immediate and wider environment;
(γ) υποστήριξη δημόσιων και άλλων φορέων και δομών προστασίας και εκπαίδευσης καθώς και φορέων ευρύτερου κοινωνικοοικονομικού ενδιαφέροντος.	(c) support for public and other protection and education bodies and structures, and for bodies of wider socio-economic interest.
3.5. Γενικότερη προαγωγή της έρευνας, της πληροφόρησης, ενημέρωσης και ευαισθητοποίησης της ελληνικής και παγκόσμιας κοινής γνώμης αλλά και φορέων δημόσιων και ιδιωτικών, οργανισμών κ.α. σε θέματα που άπτονται των σκοπών της εταιρείας.	3.5. The general advancement of research, information, awareness and sensitisation of Greek and global public opinion, and also of public and private bodies, organisations and others, on matters relating to the objects of the company.
3.6. Να διοργανώνει πάσης φύσεως φιλανθρωπικών εκδηλώσεων και δράσεων για την συγκέντρωση πόρων προς εξυπηρέτηση των σκοπών της εταιρείας.	3.6. To organise charitable events and action of every kind in order to raise resources in furtherance of the objects of the company.
3.7. Να σχεδιάζει, ιδρύει, λειτουργεί, στελεχώνει και υποστηρίζει κοινωνικές δομές, επισιτιστικών και στεγαστικών προγραμμάτων, όπως δομές φιλοξενίας ασυνόδευτων ανηλίκων, δομές ημιαυτόνομης διαβίωσης ανηλίκων, δομές στέγασης προσφύγων και μεταναστών καθώς και άλλων ευάλωτων κοινωνικών ομάδων, είτε αυτόνομα είτε σε συνεργασία με άλλους φορείς.	3.7. To design, establish, operate, staff and support social structures and food and housing programmes, such as accommodation structures for unaccompanied minors, semi-independent living structures for minors, and housing structures for refugees and migrants and for other vulnerable social groups, whether independently or in cooperation with other bodies.
3.8. Να σχεδιάζει και να υλοποιεί δράσεις υποστήριξης προσφυγικών, εκτοπισμένων και μετακινούμενων πληθυσμών και αιτούντων άσυλο με παροχή φιλοξενίας, υλικής συνδρομής και υποστηρικτικών υπηρεσιών στην Κύπρο και το εξωτερικό.	3.8. To design and implement action in support of refugee, displaced and migrating populations and asylum seekers, through the provision of accommodation, material assistance and support services in Cyprus and abroad.
3.9. Να σχεδιάζει, ιδρύει, λειτουργεί και υποστηρίζει δράσεις και δομές παιδικής προστασίας, ενδεικτικά:	3.9. To design, establish, operate and support child protection action and structures, indicatively:

Ελληνικό πρωτότυπο (εγγεγραμμένο κείμενο)	English translation (unofficial)
(α) μακροπρόθεσμες και έκτακτες δομές φιλοξενίας για ασυνόδευτα ανήλικα ή άλλα παιδιά σε κίνδυνο ή / και ανάγκη υποστήριξης;	(a) long-term and emergency accommodation structures for unaccompanied minors or other children at risk and/or in need of support;
(β) ασφαλείς ζώνες ή / και περιοχές;	(b) safe zones and/or areas;
(γ) παροχή ψυχοκοινωνικής και άλλης στήριξης σε παιδιά σε αστεγία ή επισφαλείς συνθήκες;	(c) the provision of psychosocial and other support to children in homelessness or precarious conditions;
(δ) παροχή υπηρεσίας συνοδείας για ασυνόδευτα ανήλικα ή άλλα παιδιά σε κίνδυνο;	(d) the provision of an escorting service for unaccompanied minors or other children at risk;
(ε) λειτουργία ως Φορέας Παροχής Υπηρεσιών Επιτροπείας εντός το εκάστοτε κανονιστικού πλαισίου;	(e) operation as a Guardianship Service Provider within the applicable regulatory framework;
(ζ) λειτουργία ως φορέας παροχής υπηρεσιών συνοδείας ασυνόδευτων ανηλίκων εντός το εκάστοτε κανονιστικού πλαισίου.	(f) operation as a provider of escorting services for unaccompanied minors within the applicable regulatory framework.
3.10. Να συμμετέχει και/ή να αναλαμβάνει ανάληψη εθνικών και διεθνών μη κερδοσκοπικών προγραμμάτων χρηματοδότησης δράσεων συναφών με τους σκοπούς της εταιρείας.	3.10. To participate in and/or undertake national and international non-profit programmes funding action related to the objects of the company.
3.11. Να οργανώνει αποστολές και δράσεις έκτακτης ανταπόκρισης σε φυσικές ή ανθρωπιστικές κρίσεις καθώς και παροχή με επείγουσας τεχνικής, ανθρωπιστικής και επισιτιστικής βοήθειας στην Κύπρο και το εξωτερικό.	3.11. To organise missions and emergency response action in natural or humanitarian crises, and the provision of emergency technical, humanitarian and food assistance in Cyprus and abroad.
3.12. Να διοργανώνει εκδηλώσεις πάσης φύσεως συμπεριλαμβανομένων σεμιναρίων, διαλέξεων, ημερίδων, συνεδρίων, εκπαιδευτικών δράσεων, πολιτιστικών εκδηλώσεων.	3.12. To organise events of every kind, including seminars, lectures, one-day conferences, conferences, educational activities and cultural events.
3.13. Να συμμετέχει σε δραστηριότητες εθελοντισμού και δημιουργία δικτύων εθελοντών.	3.13. To participate in volunteering activities and to create volunteer networks.
3.14. Να οργανώνει δράσεις ανάπτυξης και προώθησης της κοινωνικής αλληλεγγύης.	3.14. To organise action for the development and promotion of social solidarity.
3.15. Να σχεδιάζει, αξιολογεί και διαχειρίζεται προγράμματα δημοσίου και ιδιωτικού τομέα.	3.15. To design, evaluate and manage public and private sector programmes.
3.16. Να εκπονεί μελέτες, έρευνες και προτάσεις.	3.16. To prepare studies, research and proposals.
3.17. Να δημιουργεί ιστοσελίδες και/ή εκδείδει ενημερωτικά έντυπα, περιοδικά, καταλόγους και προγράμματα.	3.17. To create websites and/or publish informational material, periodicals, catalogues and programmes.
3.18. Να δημιουργεί συνεργασίες, εκπροσώπηση και συμπράξεις με κάθε είδους φορέα, ιδιωτικό, δημόσιο, κρατικό, εθνικό, διεθνή κλπ.	3.18. To create collaborations, representation and partnerships with bodies of every kind — private, public, state, national, international and so forth.
3.19. Να διαχειρίζεται δράσεις σχεδιασμού προγραμμάτων άλλων φορέων, υπηρεσιών, συμβουλευτικών κλπ στην Κύπρο και το εξωτερικό.	3.19. To manage programme design work for other bodies, services, advisory bodies and the like in Cyprus and abroad.
3.20. Να διαχειρίζεται πόρους και κονδύλια για λογαριασμό χρηματοδοτών.	3.20. To manage resources and funds on behalf of funders.
3.21. Να εκπνοεί κάθε είδους νόμιμη άντληση κονδυλίων από δημόσιους και ιδιωτικούς οργανισμούς καθώς και από φυσικά πρόσωπα στην Κύπρο και στο εξωτερικό για την εκπλήρωση των σκοπών της εταιρείας ή για οποιοδήποτε άλλο κοινωφελή ή ανθρωπιστικό σκοπό της ανατεθεί.	3.21. To undertake fundraising of every lawful kind from public and private organisations and from natural persons in Cyprus and abroad, for the fulfilment of the objects of the company or for any other public-benefit or humanitarian purpose entrusted to it.
3.22. Να διοργανώνει επικοινωνιακές και ενημερωτικές εκστρατείες για την προώθηση των καταστατικών της σκοπών αλλά και των δράσεων που υλοποιεί και μέσω καναλιών μαζικής και στοχευμένης ενημέρωσης καθώς και της παραγωγής και διανομής πληροφοριακού υλικού.	3.22. To organise communication and information campaigns to promote its statutory objects and the activities it implements, including through mass and targeted media channels and through the production and distribution of informational material.
3.23. Να συμμετέχει και συνεργαστεί σε οποιαδήποτε δράση στην Κύπρο ή το εξωτερικό, με οποιαδήποτε άλλη νομική οντότητα ή οργανωμένα σύνολα, με ιδρύματα, μη κερδοσκοπικούς φορείς και φορείς της κοινωνίας των πολιτών στην Κύπρο και στο εξωτερικό και τους Οργανισμούς Ιδιωτικού και Δημοσίου Δικαίου, καθώς επίσης να εκπροσωπεί άλλες εταιρείες και οργανισμούς, να ιδρύει	3.23. To participate and cooperate in any action in Cyprus or abroad with any other legal entity or organised body, with foundations, non-profit bodies and civil society bodies in Cyprus and abroad and with Organisations of Private and Public Law; and also to represent other companies and organisations, to establish subsidiaries domestically and abroad, to spin off branches of activity or departments and

Ελληνικό πρωτότυπο (εγγεγραμμένο κείμενο)	English translation (unofficial)
θυγατρικές στην ημεδαπή και την αλλοδαπή, να αποσχίζει κλάδους δραστηριότητας ή τμήματά της κλπ. εφόσον απαιτηθεί, να μετέχει σε συλλογικά όργανα και ομοσπονδίες.	the like where required, and to participate in collective bodies and federations.
3.24. Να εγγράφεται σε όλα τα σχετικά μητρώα φορέων που τηρούνται στους διάφορους Οργανισμούς Ιδιωτικού και Δημοσίου Δικαίου στην Κύπρο και το εξωτερικό.	3.24. To register in all relevant registers of bodies maintained by the various Organisations of Private and Public Law in Cyprus and abroad.
3.25. Να πραγματοποιεί πάσης φύσεως δωρεές και χορηγίες προς άλλους φορείς στην Κύπρο και στο εξωτερικό, καθώς και σε ιδιώτες που χρήζουν υποστήριξης και για το σύνολο των σκοπών της.	3.25. To make donations and grants of every kind to other bodies in Cyprus and abroad, and also to individuals in need of support, for all of its objects.
3.26. Να συμβάλλεται – προσλαμβάνει προσωπικό με συμβάσεις έργου ή ορισμένου χρόνου καθώς και να προσλαμβάνει – συμβάλλεται εταιρείες ή άλλους πάσης φύσεως προμηθευτές/παρόχους υπηρεσιών με σύμβαση έργου. Δύναται ακόμα να αναζητεί και να δέχεται χρηματοδοτήσεις, να δέχεται επιδοτήσεις και δωρεές σε χρήματα ή/και σε είδη, να προβαίνει σε πάσης φύσεως νόμιμη σύμβασης (δωρεά, κληρονομιά, αγορά, μίσθωση, δωρεάν παραχώρηση, χρησιδάνεια κ.α.) αναφορικά με ακίνητα ή κινητά πράγματα (π.χ. οχήματα, εξοπλισμό, μηχανήματα κ.α.) προκειμένου να εξυπηρετήσει/ διευκολύνει την υλοποίηση των σκοπών και των δραστηριοτήτων της και κάθε δράσης ή έργου που έχει αναλάβει.	3.26. To contract with and engage staff under works contracts or fixed-term contracts, and likewise to engage and contract with companies or other suppliers and service providers of every kind under works contracts. It may further seek and accept funding, accept subsidies and donations in money and/or in kind, and enter into any lawful contract (donation, inheritance, purchase, lease, gratuitous grant, loan for use and so forth) in respect of immovable or movable property (for example vehicles, equipment, machinery and the like) in order to serve or facilitate the implementation of its objects and activities and of any action or project it has undertaken.
3.27. Να προωθήσει την προστασία και τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, των πολιτικών και θρησκευτικών ελευθεριών και την παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας.	3.27. To promote the protection of and respect for human rights, for civil and religious freedoms, and the provision of humanitarian assistance.
3.28. Να ενθαρρύνει όλα όσα πραγματοποιούν την πνευματική και ηθική ενδυνάμωση της ανθρωπότητας.	3.28. To encourage all that achieves the intellectual and moral empowerment of humanity.
3.29. Να υποστηρίζει την ενίσχυση, προάσπιση, ενδυνάμωση, των αρχών και των απόψεων της κοινωνίας των πολιτών.	3.29. To support the strengthening, defence and empowerment of the principles and views of civil society.
3.30. Να υποστηρίζει τις παρεμβάσεις της κοινωνίας των πολιτών.	3.30. To support the interventions of civil society.
3.31. Να προωθήσει και να ενθαρρύνει εκπαιδευτικά προγράμματα και ή την εκπαίδευση γενικότερα.	3.31. To promote and encourage educational programmes and education generally.
3.32. Να υποστηρίζει την προάσπιση των δικαιώματων των προσφύγων.	3.32. To support the defence of the rights of refugees.
3.33. Να υποστηρίζει την προάσπιση και διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς.	3.33. To support the defence and preservation of cultural heritage.
3.34. Να σχηματίζει, και να διαχειρίζεται ιδρύματα, συμβούλια, οργανισμούς, κέντρα (centres) ή οποιαδήποτε άλλα βοηθητικά σώματα που διευκολύνουν την επίτευξη των σκοπών της σε οποιαδήποτε γεωγραφική περιοχή	3.34. To form and manage foundations, councils, organisations, centres or any other auxiliary bodies that facilitate the achievement of its objects in any geographical area.
3.35. Να διατηρεί επαφή και να αναπτύσσει συνεργασία με συγγενικά σώματα και εταιρείες σε όλο τον κόσμο.	3.35. To maintain contact and develop cooperation with kindred bodies and companies throughout the world.
3.36. Να προασπίζεται και να ενισχύει τις αρχές και τα ιδανικά του δημοκρατικού πολιτεύματος.	3.36. To defend and strengthen the principles and ideals of the democratic polity.
3.37. Να παρατηρεί, προστατεύει, ενδυναμώνει την διεξαγωγή ελεύθερων και αδιάβλητων εκλογών.	3.37. To observe, protect and strengthen the conduct of free and untainted elections.
3.38. Να συνεισφέρει με όλα τα δυνατά σε αυτή μέσα στην προστασία του περιβάλλοντος και των ζώων.	3.38. To contribute by all means available to it to the protection of the environment and of animals.
3.39. Να λαμβάνει και να εκτελεί οποιοδήποτε πρόγραμμα, μελέτη, έργο, που έχει σχέση με τους σκοπούς της.	3.39. To receive and carry out any programme, study or project related to its objects.
3.40. Να συμβάλει και ή να εκτελεί από μόνη της ανθρωπιστικές αποστολές και ή σεμινάρια και ή οποιασδήποτε μορφής εκδήλωση σε οποιαδήποτε γεωγραφική περιοχή που να έχει σχέση με τους σκοπούς της.	3.40. To contribute to and/or carry out on its own humanitarian missions and/or seminars and/or events of any form in any geographical area related to its objects.
3.41. Να ιδρύει και να διατηρεί βιβλιοθήκες και μουσεία, και να συλλέγει έργα τέχνης και αντικείμενα ιστορικού	3.41. To establish and maintain libraries and museums, and to collect works of art and objects of historical interest for the

Ελληνικό πρωτότυπο (εγγεγραμμένο κείμενο)	English translation (unofficial)
ενδιαφέροντος για την Εταιρεία.	Company.
3.42. Να αποδέχεται δωρεές, και να αποκτά ή κατέχει περιουσία κάθε φύσης και περιγραφής την οποίαν ή και το προϊόν ή έσοδα της οποίας να διαθέτει για την προώθηση των σκοπών της Εταιρείας, οι οποίοι είναι αποκλειστικά φιλανθρωπικοί και μη κερδοσκοπικοί.	3.42. To accept donations, and to acquire or hold property of every nature and description, and to apply such property or its proceeds or income to the furtherance of the objects of the Company, which are exclusively charitable and non-profit.
3.43. Με δικούς της πόρους ή με εξασφάλιση δανείων, να χρηματοδοτεί ή επιχορηγεί ή παρέχει οικονομική ενίσχυση για όλους ή οποιουσδήποτε από τους σκοπούς της Εταιρείας.	3.43. Out of its own resources or by securing loans, to finance, subsidise or provide financial support for all or any of the objects of the Company.
3.44. Να χρηματοδοτεί και με οποιονδήποτε άλλον τρόπο παρέχει βοήθεια για την ιατρική ή άλλη περίθαλψη αναξιοπαθούντων προσώπων ή άλλων και ιδιαίτερα ατόμων που πάσχουν από πνευματική και ή σωματική ανικανότητα ή ανεπάρκεια.	3.44. To finance and in any other manner provide assistance for the medical or other care of persons in distress or of others, and in particular of persons suffering from intellectual and/or physical incapacity or impairment.
3.45. Να χρηματοδοτεί και με οποιοδήποτε άλλον τρόπο να παρέχει βοήθεια σε ερευνητές και ή, σπουδαστές και ή συγγραφείς και ή καλλιτέχνες και ή ποιητές ή να παρέχει υποτροφίες βοηθήματα ή επιδόματα για πανεπιστημιακή ή άλλη μόρφωση ή ειδίκευση ή μετεκπαίδευση ή για συγγραφικό έργο ή για την διαβίωση προσώπων που ασχολούνται ή διακρίνονται για την επιστημονική, πνευματική, πολιτιστική, καλλιτεχνική ή άλλη προσφορά τους σε πρόσωπα ή τάξη προσώπων που πάσχουν από πνευματική ή σωματική ανικανότητα ή ανεπάρκεια.	3.45. To finance and in any other manner provide assistance to researchers and/or students and/or authors and/or artists and/or poets, or to provide scholarships, grants or allowances for university or other education, specialisation or further training, or for written work, or for the subsistence of persons engaged in or distinguished for their scientific, intellectual, cultural, artistic or other contribution, to persons or classes of persons suffering from intellectual or physical incapacity or impairment.
3.46. Να χρηματοδοτεί και με οποιοδήποτε άλλον τρόπο να παρέχει βοήθεια για την ανέγερση, ίδρυση, λειτουργία, συντήρηση και σκοπούς οποιουδήποτε ιδρύματος, αδελφότητας, οργανισμού ή εταιρείας ή που αποβλέπει στην προώθηση οπουδήποτε φιλανθρωπικού, εκπαιδευτικού, πολιτιστικού, καλλιτεχνικού ή ευαγούς σκοπού.	3.46. To finance and in any other manner provide assistance for the erection, establishment, operation, maintenance and purposes of any institution, fraternity, organisation or company that aims at the promotion of any charitable, educational, cultural, artistic or benevolent purpose.
3.47. Να χρηματοδοτεί και με οποιοδήποτε άλλον τρόπο να παρέχει βοήθεια ή να εκδίδει μόνιμες ή περιοδικές εκδόσεις, όπως βιβλία, μελέτες, μονογραφές, έρευνες, περιοδικά και κάθε φύσης εκδόσεις και να οργανώσει ή προάγει εκθέσεις, προβολές, διαγωνισμούς, εκδηλώσεις που αποβλέπουν στην προαγωγή των σκοπών της Εταιρείας.	3.47. To finance and in any other manner provide assistance, or to issue permanent or periodical publications such as books, studies, monographs, research and periodicals and publications of every kind, and to organise or promote exhibitions, screenings, competitions and events aimed at the advancement of the objects of the Company.
3.48. Να ασκεί ή αναλαμβάνει οποιαδήποτε άλλη εργασία ή οποιαδήποτε άλλη επιχείρηση ή δραστηριότητα ή να προβαίνει σε οποιαδήποτε φύσης πράξεις, ενέργειες ή δραστηριότητες εφόσον το Διοικητικό Συμβούλιο της Εταιρείας θα έκρινε ότι είναι επωφελή ή ευχερή ή χρήσιμη ή εύκολη η διεξαγωγή ή άσκηση ή σκόπιμη ανάληψη τους (α) προς όφελος της Εταιρείας ή (β) σχετικά με τους πιο πάνω σκοπούς ή εφόσον αυτές έχουν σκοπό άμεσα ή έμμεσα να αυξήσουν την αξία οποιασδήποτε από τις επιχειρήσεις ή των περιουσιακών στοιχείων ή των δικαιωμάτων της Εταιρείας ή για να κάνουν οποιαδήποτε από αυτές αποδοτικότερη και ειδικότερα, χωρίς περιορισμό σε αυτές, την εκπαίδευση και την εν γένει παροχή των αναγκαίων γνώσεων στα μέλη της Εταιρείας για τη συμμετοχή τους στα προγράμματα και στις αποστολές και την διοργάνωση ειδικών ανοικτών ενημερωτικών σεμιναρίων, εκδηλώσεων, εκθέσεων και κάθε άλλη ενέργεια για την πληροφόρηση του κοινού και την ευαισθητοποίηση του στις ιδέες και τους σκοπούς της Εταιρείας.	3.48. To carry on or undertake any other work or any other business or activity, or to perform acts, actions or activities of any nature, where the Board of Directors of the Company considers their conduct, exercise or undertaking to be beneficial, convenient, useful, easy or expedient (a) for the benefit of the Company or (b) in connection with the above objects, or where these are intended directly or indirectly to increase the value of any of the undertakings, assets or rights of the Company or to render any of them more productive; and in particular, without limitation, the training and general provision of the necessary knowledge to the members of the Company for their participation in its programmes and missions, and the organisation of special open information seminars, events and exhibitions and every other action for informing the public and raising its awareness of the ideas and objects of the Company.
3.49. Να προσλαμβάνει, απασχολεί και να εκπαιδεύει υπαλλήλους, εργάτες και γενικά επαγγελματικό, τεχνικό, γραφειακό και άλλο προσωπικό και γενικά να εξασφαλίζει τις υπηρεσίες προσωπικού, κάθε φύσης και να αποκτά, μισθώνει, κατέχει, διαχειρίζεται, κατασκευάζει, επιδιορθώνει, συντηρεί, μετατρέπει, πωλεί ή με άλλο τρόπο διαθέτει κάθε είδους εμπορεύματα, αγαθά, εξοπλισμό, μεταφορικά μέσα, μηχανήματα, εξαρτήματα, αντικείμενα και γενικά περιουσιακά στοιχεία κάθε είδους, και να διαθέτει τέτοιο προσωπικό ή υπηρεσίες ή εξοπλισμό ή άλλα περιουσιακά στοιχεία για τις εργασίες της Εταιρείας ή για την εξυπηρέτηση ή τις ανάγκες	3.49. To engage, employ and train employees, workers and generally professional, technical, clerical and other staff, and generally to secure the services of staff of every kind; and to acquire, lease, hold, manage, construct, repair, maintain, convert, sell or otherwise dispose of goods, assets, equipment, means of transport, machinery, accessories, objects and generally assets of every kind; and to make such staff, services, equipment or other assets available for the work of the Company or for the service or needs of any other person, firm, company or other entity, whether incorporated or not, or for any business or activity or for the carrying out of

Ελληνικό πρωτότυπο (εγγεγραμμένο κείμενο)	English translation (unofficial)
οποιουδήποτε άλλου προσώπου, οίκου, εταιρείας ή άλλης οντότητας με ή χωρίς νομική προσωπικότητα, ή για οποιαδήποτε επιχείρηση ή δραστηριότητα ή για τη διενέργεια οποωνδήποτε εργασιών κάθε φύσης και είδους, αλλά εξαιρουμένων των Συμβούλων ή μετόχων της Εταιρείας ή για οποιαδήποτε επιχείρηση ή δραστηριότητα ή για τη διενέργεια οποιωνδήποτε εργασιών κάθε φύσης και είδους.	any work of every nature and kind, but excluding the Directors or members of the Company.
3.50. Να αποκτά με αγορά ή ανταλλαγή ή δωρεά ή ενοικίαση ή μίσθωση ή υπομίσθωση ή αντάλλαγμα ή εκχώρηση ή παραχώρηση ή μεταβίβαση ή κατοχή ή άδεια ή με άλλο τρόπο να αποκτά ή να κατέχει (για οποιοδήποτε δικαίωμα ή συμφέρον) οποιαδήποτε γη, ακίνητα, οικοδομές, κτίρια, καθώς επίσης και κινητά πράγματα, αγαθά και εμπορεύματα και γενικά ακίνητη ή κινητή περιουσία, περιουσιακά, δικαιώματα, προνόμια, δουλείες, παραχωρήσεις ή άδειες πάνω σε οποιαδήποτε ακίνητη ή κινητή περιουσία και οποιασδήποτε φύσης και περιγραφής κινητή και ακίνητη ιδιοκτησία (ανεξάρτητα αν αυτή είναι υποθηκευμένη, βεβαρυμένη ή όχι) η οποία είναι αναγκαία ή συμφέρει για τους σκοπούς των εργασιών της Εταιρείας ή οποιουδήποτε κλάδου ή τμήματος της ή σε σχέση με αυτές ή η οποία μπορεί να αυξήσει επιπρόσθετα την αξία οποιωνδήποτε άλλων περιουσιακών στοιχείων της Εταιρείας.	3.50. To acquire by purchase, exchange, donation, hire, lease, sublease, consideration, assignment, grant, transfer, possession, licence or otherwise, or to hold (for any right or interest), any land, immovable property, buildings and structures, and also movable things, goods and merchandise and generally immovable or movable property, assets, rights, privileges, easements, grants or licences over any immovable or movable property, and immovable and movable property of any nature and description (whether mortgaged or encumbered or not) which is necessary or advantageous for the purposes of the work of the Company or of any branch or department of it, or in connection with such work, or which may further increase the value of any other assets of the Company.
3.51. Να πωλέι, εκποιεί, μεταβιβάζει, παραχωρεί, εκμισθώνει, δωρίζει, βελτιώνει, διαχειρίζεται,ελέγχει, ανταλλάσσει, αποξενώνει, υποθηκεύει, επιβαρύνει ή με άλλο τρόπο διαθέτει οποιαδήποτε ακίνητη ή κινητή περιουσία της Εταιρείας ή με άλλη ακίνητη ή κινητή περιουσία πάνω στην οποία η Εταιρεία έχει οποιαδήποτε δικαιώματα ή συμφέροντα και επίσης να παραχωρεί άδειες, δουλείες, παραχωρήσεις, προνόμια ή δικαιώματα σε σχέση με οποιαδήποτε ακίνητη ή κινητή περιουσία ή δικαιώματα ή συμφέροντα της Εταιρείας.	3.51. To sell, dispose of, transfer, grant, lease, donate, improve, manage, control, exchange, alienate, mortgage, encumber or otherwise deal with any immovable or movable property of the Company or any other immovable or movable property in which the Company has any rights or interests, and also to grant licences, easements, concessions, privileges or rights in respect of any immovable or movable property or rights or interests of the Company.
3.52. Να καταβάλλει όλα τα έξοδα, επιβαρύνσεις και δαπάνες που μπορεί να γίνουν ή να προκύψουν όσον αφορά την προαγωγή, σύσταση και ίδρυση της Εταιρείας ή τις οποίες η Εταιρεία πιθανόν να θεωρήσει ως προκαταρκτικές δαπάνες ή δαπάνες οι οποίες πιθανόν να γίνουν πριν από την εγγραφή και με σκοπό την εγγραφή της Εταιρείας, περιλαμβανομένων της αμοιβής για επαγγελματικές υπηρεσίες που χορηγήθηκαν, για έξοδα διαφημίσεων, των φόρων, των εξόδων εκτύπωσης και γραφικής ύλης, των μισθών των υπαλλήλων και άλλων παρόμοιων δαπανών, καθώς και δαπανών που σχετίζονται με την ίδρυση και λειτουργία πρακτορείων, τοπικών συμβουλίων ή τοπικών διοικήσεων ή άλλων σωμάτων, ή δαπανών που έχουν σχέση με οποιαδήποτε επιχείρηση ή εργασία που ασκήθηκε ή έγινε πριν από την σύσταση της Εταιρείας τις οποίες η Εταιρεία πιθανόν να αποφασίσει να αναλάβει ή να συνεχίσει.	3.52. To pay all costs, charges and expenses that may be incurred or arise in respect of the promotion, formation and establishment of the Company, or which the Company may treat as preliminary expenses or as expenses incurred before registration and for the purpose of registration of the Company, including remuneration for professional services rendered, advertising costs, taxes, printing and stationery costs, staff salaries and other similar expenses, and expenses relating to the establishment and operation of agencies, local councils or local administrations or other bodies, or expenses relating to any business or work carried on or done before the formation of the Company which the Company may decide to take over or continue.
3.53. Να ανοίγει τραπεζικό ή τραπεζικούς λογαριασμούς σε οποιαδήποτε τράπεζα κρίνει σκόπιμο και να προβαίνει κάθε φορά στην πληρωμή συνδρομών ή εισφορών για φιλανθρωπικούς, αγαθοεργούς ή χρήσιμους σκοπούς δημοσίου χαρακτήρα, η ενίσχυση των οποίων πιθανά, κατά την κρίση της Εταιρείας να συνέβαλλε στην πρόσθετη αύξηση της φήμης ή της δημοτικότητας της Εταιρείας ανάμεσα στο προσωπικό της ή το κοινό ή που γενικά θα κρινόταν επωφελής ή σκόπιμη.	3.53. To open a bank account or accounts with any bank it considers expedient, and from time to time to pay subscriptions or contributions for charitable, benevolent or useful purposes of a public character, support for which may, in the judgement of the Company, contribute to increasing the reputation or popularity of the Company among its staff or the public, or which would generally be considered beneficial or expedient.
3.54. Να προβαίνει σε τέτοια διαβήματα, με προσωπικές, γραπτές ή προφορικές επικοινωνίες ή με οποιοδήποτε άλλο μέσο και τρόπο, που συνιστούν εκκλήσεις ή ενθάρρυνση ή υποβοηθούν στη συλλογή εισφορών, δωρεών, οικονομικής ή άλλης ενίσχυσης προς τους σκοπούς της Εταιρείας και για το σκοπό αυτό να οργανώνει ή να βοηθά στην οργάνωση ή διεξαγωγή εκστρατειών μέσω του τύπου ή μέσω μέσων μαζικής επικοινωνίας ή με κάθε τρόπο και μέσο ή μέσω δημοσίων συγκεντρώσεων ή εκδηλώσεων κάθε φύσης και περιγραφής περιλαμανομένων κοινωνικών, ψυχαγωγικών ή άλλων εκδηλώσεω, συναντήσεων ή δραστηριότητων όπως ήθελε κριθεί σκόπιμο από καιρό σε καιρό για την συλλογή δωρεών, εισφορών, συνδρομών, οικονομικής ή άλλης	3.54. To take such steps, by personal, written or oral communications or by any other means and manner, as constitute appeals or encouragement or assist in the collection of contributions, donations, financial or other support towards the objects of the Company, and for that purpose to organise or assist in the organisation or conduct of campaigns through the press or through mass media or by any means, or through public gatherings or events of every nature and description, including social, recreational or other events, meetings or activities as may be considered expedient from time to time, for the collection of donations, contributions, subscriptions, financial or other support for the Company.

Ελληνικό πρωτότυπο (εγγεγραμμένο κείμενο)	English translation (unofficial)
ενίσχυσης προς την Εταιρεία.	
3.55. Γενικά να διεξάγει οποιαδήποτε άλλη πράξη η οποία κατά τη γνώμη του Διοικητικού Συμβουλίου οδηγεί ή συμβάλλει στην επίτευξη όλων ή μερικών από τους σκοπούς που αναφέρονται πιο πάνω ή των προώθηση και ανάπτυξη της Εταιρείας.	3.55. Generally to carry out any other act which in the opinion of the Board of Directors leads or contributes to the achievement of all or some of the objects referred to above, or to the promotion and development of the Company.
3.56. Η Εταιρεία οφείλει να τηρά πλήρεις και αληθείς λογαριασμούς που θα καταγράφουν όλα τα ποσά που εισπράττονται ή που πληρώνονται, μαζί με τα δικαιολογητικά για τέτοιες εισπράξεις ή πληρωμές και θα καταγράφουν πλήρως και επακριβώς το σύνολο της περιουσίας και περιουσιακά στοιχεία της Εταιρείας όπως και τις οφειλές και υποχρεώσεις της Εταιρείας.	3.56. The Company shall keep full and true accounts recording all sums received or paid, together with the supporting documents for such receipts or payments, and recording fully and accurately the whole of the property and assets of the Company as well as its debts and liabilities.
3.57. Η εγκαθίδρυση και λειτουργία γραφείων στην Κύπρο για τη διεύθυνση και διαχείρηση εργασιών διεξαγομένων σε διεθνές επίπεδο.	3.57. The establishment and operation of offices in Cyprus for the direction and management of work carried on at international level.
3.58. Η διεξαγωγή των εργασιών ή επιχειρήσεων του γραμματέα, διευθυντή, πληρεξουσίου, διευθύνοντος συμβούλου, συμβούλου διαχειριστού, καταπιστευματοδόχου (trustee), ονομαστικού μετόχου (nominee), παραλήπτου ή αντιπροσώπου, οποιασδήποτε εταιρείας, οίκου, δημοσίου ή ιδιωτικού οργανισμού, αντιπροσωπείας ή άλλης αρχής ή εξουσίας ή ιδιώτου και γενικά κάθε φυσικού ή νομικού προσώπου.	3.58. The carrying on of the work or business of secretary, director, attorney, managing director, managing agent, trustee, nominee, receiver or representative of any company, firm, public or private organisation, agency or other authority or power or private individual, and generally of any natural or legal person.
3.59. Η ανάληψη και κράτηση μετοχών σε Εταιρείες ή σε άλλα νομικά πρόσωπα σαν μέτοχοι, και γενικά η προσφορά και παροχή οργανωικής ή διαχειριστικής φύσεως εργασία και γενικά η προσφορά και παροχή οργανωτικής ή διαχειριστικής φύσεως βοήθεια ή συμβουλή και η διενέργεια των εργασιών των συμβούλων ή γνωμοδοτών.	3.59. The taking up and holding of shares in companies or in other legal persons as shareholder, and generally the offering and provision of work of an organisational or managerial nature, and the offering and provision of organisational or managerial assistance or advice, and the carrying on of the work of consultants or advisers.
3.60. Η αγορά, εισαγωγή, κτήση, κατοχή, χρήση, εκμετάλλευση, πώληση, μίσθωση ή εκμίσθωση επί ενοικιαγορά ή άλλως, ανταλλαγή, εξαγωγή, διαχείρηση, συντήρηση και διάθεση μηχανημάτων, μηχανών, εγκαταστάσεων, οχημάτων, οχημάων δημοσίας χρήσεως ή αυτοοδηγουμένων, εξοπλισμού, εργαλείων, οργάνων, συσκευών, εφοδίων ή άλλων πραγμάτων.	3.60. The purchase, importation, acquisition, possession, use, exploitation, sale, lease or letting on hire-purchase or otherwise, exchange, export, management, maintenance and disposal of machinery, machines, installations, vehicles, vehicles for public use or self-driven, equipment, tools, instruments, appliances, supplies or other things.
3.61. Η απόκτηση με αγορά, δωρεά, ανταλλαγή ή με άλλο τρόπο κατοχή, εγγραφή στο όνομα της Εταιρείας διαχείρηση, ανταλλαγή, εκχώρηση, μίσθωση, εκμίσθωση, υπομίσθωση, διαχείρηση, ανάπτυξη, υποθήκευση, επιβάρυνση, πώληση ή με άλλο τρόπο διάθεση κινητής και ακίνητης ιδιοκτησίας οποιασδήποτε φύσης, περιλαμβανομένων γαιών, οικοπέδων, αγροτεμαχίων, οικοδομών, κτιρίων καθώς και οποιασδήποτε δουλείας, προνομίου, άδειας, μοίρας, μεριδίου, συμφέροντος ή άλλου δικαιώματος πάνω ή σε σχέση με κινητή ή ακίνητη ιδιοκτησία.	3.61. The acquisition by purchase, donation, exchange or otherwise, the possession, registration in the name of the Company, management, exchange, assignment, lease, letting, subletting, administration, development, mortgaging, encumbrance, sale or other disposal of movable and immovable property of any nature, including land, plots, agricultural parcels, structures and buildings, as well as any easement, privilege, licence, share, portion, interest or other right over or in connection with movable or immovable property.
3.62. Η ανέγερση, βελτίωση, μετατροπή, επέκταση, εξοπλισμός, επίπλωση, διαχείρηση, λειτουργία, διεύθυνση οικοδομών, κτιρίων, οικοδομικών και άλλων εγκαταστάσεων, έργων, χώρων ή άλλων κατασκευών και γενικά η ανάπτυξη βελτίωση και διαχείρηση περιουσίας που ανήκει ή βρίσκεται στην κατοχή, έλεγχο ή διαχείρηση της Εταιρείας.	3.62. The erection, improvement, conversion, extension, equipping, furnishing, management, operation and direction of structures, buildings, building and other installations, works, spaces or other constructions, and generally the development, improvement and management of property owned by or in the possession, control or management of the Company.
3.63. Η εξασφάλιση χρηματοδότησης, δανειοδότησης, πιστώσεων ή άλλης οικονομικής βοήθειας, καθώς και η χρηματοδότηση, δανειοδότηση ή παροχή πιστώσεων ή άλλης οικονομικής βοηθείας, η παροχή βοήθειας ή υπηρεσιών για εξασφάλιση χρηματοδότησης, δανειοδότησης ή παροχής πιστώσεων ή άλλης βοήθειας.	3.63. The securing of financing, lending, credit or other financial assistance, and also the provision of financing, lending or credit or other financial assistance, and the provision of assistance or services for securing financing, lending or the provision of credit or other assistance.
3.64. Η εξαγορά ή με άλλο τρόπο απόκτηση όλου ή μερους της επιχείρησης, περιουσίας και υποχρεώσεων οποιασδήπποτε εταιρείας, οργανισμού, οίκου ή προσώπου των οποίων οι σκοποί εμπίπτουν είτε εξ' ολοκλήρου είτε μερικώς στους σκοπούς της Εταιρείας ή οποιουσδήποτε από αυτούς και η διεξαγωγή, εκκαθάριση ή διάλυση	3.64. The acquisition or other taking over of all or part of the business, property and liabilities of any company, organisation, firm or person whose objects fall, whether wholly or in part, within the objects of the Company or any of them, and the carrying on, winding up or dissolution of any such business.

Ελληνικό πρωτότυπο (εγγεγραμμένο κείμενο)	English translation (unofficial)
οποιασδήποτε τέτοιας επιχείρησης.	
3.65. Η σύναψη, εξασφάλιση ή παραχώρηση δανείων ή άλλων χρηματικών, οικονομικών ή πιστωτικών διευκολύνσεων με ή χωρίς οποιεσδήποτε ασφάλειες κατά τέτοιο τρόπο που η Εταιρεία θα θεωρήσει σωστό και η υποθήκευση, ενεχυρίαση ή επιβάρυνση ολόκληρου ή οποιουδήποτε μέρους της επιχείρησης και ή κινητής και ή ακίνητης περιουσίας της Εταιρείας παρούσας ή μελλοντικής οπουδήποτε κειμένης, προς εξασφάλιση οποιοδήποτε δανείου ή δανείων ή διευκολύνσεων ως επίσης και η έκδοση χρεωστικών γραμματίων, επιβαρύνσεων, ομολογων, συναλλαγματικών, αξιογράφων, χρεωστικών ομολόγων με κυμαινόμενη επιβάρυνση (FLOATING CHARGE) ή μη και χρεωστικών ομολόγων (DEBENTURES) πληρωτέων σε οποιονδήποτε χρόνο και τρόπο όπως θα αποφασίσει η Εταιρεία.	3.65. The contracting, securing or granting of loans or other monetary, financial or credit facilities with or without any security in such manner as the Company shall think fit, and the mortgaging, pledging or charging of the whole or any part of the business and/or movable and/or immovable property of the Company, present or future, wherever situated, to secure any loan or loans or facilities; and also the issue of promissory notes, charges, bonds, bills of exchange, securities, debenture stock with or without a floating charge, and debentures payable at such time and in such manner as the Company shall decide.
3.66. Η υπογραφή, έκδοση, οπισθογράφηση, εκχώρηση, εξαγορά, διαπραγματεύση και προεξόφληση χρεωστικών ομολόγων ή χρεωστικών γραμματίων, συναλλαγματικών, φορτωτικών, εμπορικών ή εμπορεύσιμων ή μεταβιβάσιμων εγγράφων, αξιών ή τίτλων και κάθε είδους εμπορικών γραμματίων ή εγγράφων και γενικά η διεξαγωγή παρομοιας φύσης δικαιοπραξιών, εξαιρουμένης οποιασδήποτε φύσης τραπεζικής εργασίας.	3.66. The signing, issue, endorsement, assignment, redemption, negotiation and discounting of debentures or promissory notes, bills of exchange, bills of lading, commercial or negotiable or transferable documents, securities or titles and commercial notes or documents of every kind, and generally the carrying out of legal transactions of a similar nature, excluding banking business of any nature.
3.67. Η σύναψη συμφωνιών, συμβάσεων και η διεξαγωγή κάθε πράξης με οποιαδήποτε Κρατική, Κυβερνητική, Δημοτική, Κοινοτική ή άλλη Αρχή ή Οργανισμό ή με οποιοδήποτε πρόσωπο η οποία κάτω από τις περιστάσεις θα κριθεί αναγκαία ή βοηθητική για την πραγμάτωση των σκοπών της Εταιρείας.	3.67. The conclusion of agreements and contracts and the carrying out of any act with any State, Governmental, Municipal, Community or other Authority or Organisation, or with any person, which in the circumstances shall be considered necessary or helpful for the realisation of the objects of the Company.
3.68. Η υποβολή αιτήσεων και έναρξη διαδικασιών και λήψη, αγορά ή με άλλο τρόπο απόκτηση, μίσθωση, ανταλλαγή, εγγραφή και χρήση οποιουδήποτε δικαιώματος ευρεσιτεχνίας, εμπορικού σήματος, άδειας, εμπορικών επωνυμιών, δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, παραχωρήσεων, δουλειών, έννομων εξουσιών, δικαιώματος ή προνομίου και η από την Εταιρεία πώληση, εκχώρηση, δωρεά, εκμίσθωση ή με οποιοδήποτε άλλο τρόπο διάθεση ή εξασφάλιση ή χορήγηση αδειών ή συγκαταθέσεων για την χρησιμοποίηση αυτών.	3.68. The submission of applications and initiation of procedures, and the receipt, purchase or other acquisition, lease, exchange, registration and use of any patent, trade mark, licence, trade name, intellectual property right, concession, easement, legal power, right or privilege; and the sale, assignment, donation, letting or other disposal by the Company, or the securing or granting of licences or consents for the use of the same.
3.69. Η συγχώνευση, συνεταιρισμός, συμμετοχή στα κέρδη, ένωση με οποιονδήποτε τρόπο, σύμπραξη, οικονομική διευθέτηση ή συνεργασία με οποιοδήποτε πρόσωπο φυσικό ή νομικό που έχει τις εργασίες του είτε στη Κύπρο ειτε στο εξωτερικό και διεξαγεί ή ασχολείται ή ενδιαφέρεται να διεξάγει η ασχολήθεί με οποιαδήποτε επιχείρηση, εργασία, δραστηριότητα ή πράξη που η Εταιρεία δικαιούται να διεξάγει ή μπορεί κατά τη γνώμη των Συμβούλων να διεξαχθεί παράλληλα με τις εργασίες της Εταιρείας ή με τρόπο που εξυπηρετεί άμεσα ή έμμεσα τους σκοπούς της Εταιρείας.	3.69. Merger, partnership, participation in profits, union in any manner, joint venture, financial arrangement or cooperation with any person, natural or legal, carrying on business either in Cyprus or abroad and conducting or engaged or interested in conducting or engaging in any business, work, activity or act which the Company is entitled to carry on, or which in the opinion of the Directors may be carried on in parallel with the work of the Company or in a manner that serves directly or indirectly the objects of the Company.
3.70. Η ίδρυση, συμμετοχή, χρηματοδότηση και διατήρηση ή συμβολή στην ίδρυση και διατήρηση οποιουδήποτε Ταμείου Συντάξεων, Προνοίας ή άλλων ωφελημάτων, με ή χωρίς συνεισφορές ή προς ενίσχυση ή εξυπηρέτηση οποιονδήποτε προσώπων που βρίσκονται ή υπήρξαν σε οποιονδήποτε χρόνο στην υπηρεσία της Εταιρείας ή οποιασδήποτε άλλης εταιρείας που τυγχάνει να είναι εξαρτημένη ή φιλική ή με άλλο τρόπο συνδεδεμένη με την Εταιρεία ή προσώπων που υπήρξαν Σύμβουλοι ή αξιωματούχοι της Εταιρείας ή άλλης κατά τον πιο πάνω τρόπο συνδεδεμένης ή εξαρτημένης εταιρείας ή των συζύγων, χηρών, οικογενειών ή με άλλο τρόπο εξαρτημένων προσώπων ή οποιουδήποτε από τα πρόσωπα αυτά και η καταβολή ή με άλλο τρόπο συμβολή για την παροχή σε τέτοια πρόσωπα, δωρεών, φιλοδορημάτων, συντάξεων, χορηγιών, εισφορών ή άλλης βοήθειας.	3.70. The establishment, participation in, funding and maintenance of, or contribution to the establishment and maintenance of, any Pension, Provident or other benefit Fund, with or without contributions, or for the support or benefit of any persons who are or have at any time been in the service of the Company or of any other company that happens to be subsidiary to, associated with or otherwise connected with the Company, or of persons who have been Directors or officers of the Company or of another company so connected or subsidiary, or of the spouses, widows, families or other dependants of any of those persons; and the payment of or other contribution towards the provision to such persons of donations, gratuities, pensions, grants, contributions or other assistance.
3.71. Η εγγραφή ή αναγνώριση της Εταιρείας σε οποιαδήποτε άλλη χώρα και η συμμόρφωση προς οποιουσδήποτε όρους ή προϋποθέσεις για να μπορεί η	3.71. The registration or recognition of the Company in any other country and compliance with any terms or conditions enabling the Company to carry on business and to establish

Ελληνικό πρωτότυπο (εγγεγραμμένο κείμενο)	English translation (unofficial)
Εταιρεία να διεξάγει εργασίες και να εγκαθιδρύει σε τέτοια χώρα γραφεία, παραρτήματα ή αντιπροσωπείες για την επίτευξη των σκοπών της Εταιρείας.	in such country offices, branches or agencies for the achievement of the objects of the Company.
3.72. Η διεξαγωγή όλων ή οποιωνδήποτε από τις πιο πάνω ασχολίες, επιχειρήσεις, πράξεις ή εργασίες σε οποιοδήποτε μέρος του κόσμου, είτε από την Εταιρεία ενεργώντας στο όνομα της και για δικό της λογαριασμό ή ενεργώντας ωε αντιπρόσωπος, μεσίτης, εργολάβος, εντολοδόχος ή με άλλο τρόπο και είτε μόνη της είτε από κοινού με άλλους και είτε απευθείας, είτε μέσω αντιπροσώπων, υπεργολάβων, εντολοδόχων ή με οποιοδήποτε άλλο τρόπο.	3.72. The carrying on of all or any of the above pursuits, businesses, acts or work in any part of the world, whether by the Company acting in its own name and for its own account or acting as agent, broker, contractor, mandatary or otherwise, and whether alone or jointly with others, and whether directly or through agents, subcontractors, mandataries or in any other manner.
3.73. Η υιοθέτηση, αναγνώρθση, επικύρωση ή και εφαρμογή οποιονδήποτε συμβάσεων, πράξεων ή δικαιοπραξιών που έγιναν για λογαριασμό ή εκ μέρους της Εταιρείας πριν από την εγγραφή της, με ή χωρίς τροποποιήσεις όπως οι Σύμβουλοι θα κρίνουν ορθό.	3.73. The adoption, recognition, ratification and/or implementation of any contracts, acts or legal transactions entered into for the account of or on behalf of the Company before its registration, with or without amendments as the Directors shall think fit.
3.74. Η ανάληψη και η διεξαγωγή οποιασδήποτε άλλης εργασίας, πράξης ή δραστηριότητας η οποία κατά τη γνώμη του Διοικητικού Συμβουλίου μπορεί να διεξαχθεί επωφελώς, ευχερώς ή παράλληλα προς οποιονδήποτε από τους σκοπούς και εργασίες της Εταιρείας ή να επαυξήσει άμεσα ή έμμεσα την αξία, αξιοποίηση ή αποδοτικότητα οποιασδήποτε από τις επιχειρήσεις, εργασίες, περιουσιακά στοιχεία ή δικαιώματα της Εταιρείας για αποκλειστική χρήση στην προώθηση των μη κερδοσκοπικών σκοπών της Εταιρείας.	3.74. The undertaking and carrying on of any other work, act or activity which in the opinion of the Board of Directors may be carried on beneficially, conveniently or in parallel with any of the objects and work of the Company, or which may directly or indirectly increase the value, utilisation or productivity of any of the undertakings, work, assets or rights of the Company, for the exclusive use of furthering the non-profit objects of the Company.
3.75. Η διενέργεια οποιασδήποτε γενικά πράξης που θα κριθεί χρήσιμη, υποβοηθητική, συντελεστική ή πρόσφορη για την επίτευξη, άμεσα ήη έμμεσα, των πιο πάνω σκοπών ή οποιουδήποτε από αυτούς.	3.75. The carrying out of any act generally which shall be considered useful, helpful, conducive or expedient for the achievement, directly or indirectly, of the above objects or any of them.
3.76. Και δηλώνεται με το παρόν ότι στην ερμηνεία αυτής της παραγράφου οι εξουσίες που παρέχονται στην Εταιρεία από οποιαδήποτε υποπαράγραφο αυτής της παραγράφου, δεν θα περιορίζονται ή επηρεάζοναι με οποιοδήποτε τρόπο από οποιαδήποτε άλλη υποπαράγραφο ή από το όνομα της Εταιρείας και οποιαδήποτε από τις πιο πάνω υποπαραγράφους θα ερμηνεύεται χωριστά σαν να περιέχει η κάθε μια από αυτές τους κύριους σκοπούς της Εταιρείας των οποίων η φύση είναι αποκλειστικά φιλανθρωπική και ανθρωπιστική.	3.76. And it is hereby declared that, in the construction of this clause, the powers conferred on the Company by any sub-clause of this clause shall not be limited or affected in any way by any other sub-clause or by the name of the Company, and that each of the above sub-clauses shall be construed separately as if each of them contained the principal objects of the Company, the nature of which is exclusively charitable and humanitarian.
Και δηλώνεται επίσης ότι σε αυτή τη παράγραφο η λέξη «ΕΤΑΙΡΕΙΑ» όπου δεν αναφέρεται σε αυτή την ίδια την Εταιρεία θα θεωρείται ότι περιλαμβάνει οποιαδήποτε εταιρεία ή σώμα προσώπων περιορισμένης ευθύνης ή όχι, ή άλλο νομικό πρόσωπο είτε αυτό εδρεύει στην Κύπρο είτε στο εξωτερικό και είτε αυτό συστάθηκε σύμφωνα με τους Νόμους της Κύπρου είτε οποιουδήποτε άλλου κράτους. Η δε λέξη «πρόσωπο» (εκτός αν προκύπτει διαφορετικά από το κείμενο) θα θεωρείται ότι περιλαμβάνει νομικό πρόσωπο.	And it is further declared that in this clause the word “COMPANY”, where it does not refer to this Company itself, shall be deemed to include any company or body of persons, whether limited or not, or other legal person, whether established in Cyprus or abroad and whether incorporated under the Laws of Cyprus or of any other State. The word “person” (unless the context otherwise requires) shall be deemed to include a legal person.
Η Εταιρεία είναι μη κερδοσκοπική.	The Company is non-profit.
Τα πλεονάσματα της εταιρείας, αν υπάρχουν, ή άλλο εισόδημα και η περιουσία της εταιρείας από οπουδήποτε προέρχονται θα χρησιμοποιούνται μόνο για την προώθηση των των σκοπών της εταιρείας, όπως αυτοί φαίνονται στο παρόν Ιδρυτικό έγγραφο και κανένα μέρος τους, ,επιδόματος ή δώρου στα μέλη της εταιρείας.	The surpluses of the company, if any, or other income and the property of the company, from whatever source derived, shall be applied solely towards the promotion of the objects of the company as set out in this Memorandum, and no part of them shall be paid or transferred, by way of dividend, bonus or otherwise howsoever by way of profit, allowance or gift, to the members of the company.
Η ευθύνη των μελών είναι περιορισμένη.	The liability of the members is limited.
Σε περίπτωση διάλυσης της εταιρείας τα τυχόν πλεονάσματα διανέμονται αποκλειστικά σε μη κερδοσκοπικούς οργανισμούς, με σκοπούς παρόμοιους ή/και ανάλογους με τους σκοπούς της υπό διάλυση εταιρείας.	In the event of the winding up of the company, any surpluses shall be distributed exclusively to non-profit organisations having objects similar to and/or analogous with the objects of the company being wound up.
Κάθε μέλος της εταιρείας αναλαμβάνει να συνεισφέρει στο ενεργητικό της Εταιρείας σε περίπτωση διάλυσης της ενώ είναι μέλος, ή εντός ενός έτους μετά, για πληρωμή των χρεών και υποχρεώσεων της εταιρείας που δημιουργήθηκαν πριν	Every member of the company undertakes to contribute to the assets of the Company in the event of its being wound up while he is a member, or within one year afterwards, for payment of the debts and liabilities of the company

Ελληνικό πρωτότυπο (εγγεγραμμένο κείμενο)	English translation (unofficial)
παύσει να είναι μέλος και για τα έξοδα, επιβαρύνσεις και δαπάνες της διαδικασίας διάλυσης της και για την προσαρμογή των δικαιωμάτων των συνεισφορών, μεταξύ τους, τέτοιο ποσό που δυνατό να απαιτηθεί και που δεν θα υπερβαίνει τα €500 (Πεντακόσια Ευρώ)	contracted before he ceased to be a member, and of the costs, charges and expenses of winding up, and for the adjustment of the rights of the contributories among themselves, such amount as may be required, not exceeding €500 (five hundred euro).
Εμείς τα διάφορα πρόσωπα, που τα ονόματα και οι διευθύνσεις είναι υπογραμμένα, επιθυμούμε να συστήσουμε Εταιρεία σύμφωνα με το ιδρυτικό αυτό έγγραφο.	We, the several persons whose names and addresses are subscribed, are desirous of being formed into a Company in pursuance of this Memorandum of Association.
Ονόματα, Διευθύνσεις και Περιγραφές των υπογραφέων	**Names, Addresses and Descriptions of Subscribers**
(Υπ.)	(Sgd.) .....
Όνομα: Μαριλένα Ιωαννίδου	Name: Marilena Ioannidou
Αρ. Κυπριακής Ταυτότητας: 791416	Cyprus Identity Card No.: 791416
Ημ. Γέννησης: 27/07/1979	Date of birth: 27/07/1979
Επάγγελμα: Επιχειρηματίας	Occupation: Businesswoman
Διεύθυνση: Ασκληπιού 24, 3016, Λεμεσός, Κύπρος	Address: Asklipiou 24, 3016, Limassol, Cyprus
(Υπ.)	(Sgd.) .....
Όνομα: Παντελεήμων Δημητρίου	Name: Panteleimon Dimitriou
Αρ. Κυπριακής Ταυτότητας: 859980	Cyprus Identity Card No.: 859980
Ημ. Γέννησης: 10/05/1977	Date of birth: 10/05/1977
Επάγγελμα: Επιχειρηματίας	Occupation: Businessman
Διεύθυνση: Ασκληπιού 24, 3016, Λεμεσός, Κύπρος	Address: Asklipiou 24, 3016, Limassol, Cyprus
(Υπ.)	(Sgd.) .....
Όνομα: Μαρία Μπίκου	Name: Maria Bikou
Αρ. Ελληνικής Ταυτότητας: ΑΗ 841440	Greek Identity Card No.: AH 841440
Ημ. Γέννησης: 31/12/1987	Date of birth: 31/12/1987
Επάγγελμα: Δικηγόρος	Occupation: Lawyer
Διεύθυνση: Ιωαννίνων 72, 54639, Θεσσαλονίκη, Ελλάδα	Address: Ioanninon 72, 54639, Thessaloniki, Greece
(Υπ.)	(Sgd.) .....
Όνομα: Θεόδωρος Καραγιάννης	Name: Theodoros Karagiannis
Αρ. Ελληνικής Ταυτότητας: ΑΝ 224700	Greek Identity Card No.: AN 224700
Ημ. Γέννησης: 02/05/1986	Date of birth: 02/05/1986
Επάγγελμα: Δικηγόρος	Occupation: Lawyer
Διεύθυνση: Πολυτεχνείου 51, 54635. Δ. Θεσσαλονίκης, Ελλάδα	Address: Polytechneiou 51, 54635, Municipality of Thessaloniki, Greece
Υπογράφτηκε τη ..... μέρα του μήνα 2023	Signed on the ..... day of the month of 2023
Μάρτυρας των πιο πάνω υπογραφών:	Witness to the above signatures:
(Υπ.)	(Sgd.) .....
Ανδρούλα Κυριάκου	Androulla Kyriakou
Αρ. Κύπριακής Ταυτότητας: 582950	Cyprus Identity Card No.: 582950
Διεύθυνση: Γεωργίου Κατσουνωτού, 6, 3036, Λεμεσός	Address: Georgiou Katsounotou 6, 3036, Limassol
Βεβαιώ ότι το πιο πάνω Ιδρυτικό της Εταιρείας συντάχθηκε από εμένα.	I certify that the above Memorandum of Association of the Company was drawn up by me.
(Υπ.).....	(Sgd.).....
Νικόλας Χατζηαβραάμ	Nikolas Hadjiavraam
Δικηγόρος	Advocate

Ελληνικό πρωτότυπο (εγγεγραμμένο κείμενο)	English translation (unofficial)
Αρ. Κύπριακής Ταυτότητας: 955445	Cyprus Identity Card No.: 955445
Διεύθυνση: Γεωργίου Κατσουνωτού, 6, 3036, Λεμεσός	Address: Georgiou Katsounotou 6, 3036, Limassol
Ο ΠΕΡΙ ΕΤΑΙΡΕΙΩΝ ΝΟΜΟΣ ΚΕΦ. 113	**THE COMPANIES LAW, CAP. 113**
ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ	**COMPANY LIMITED BY GUARANTEE**
ΜΕ ΕΓΓΥΗΣΗ ΑΝΕΥ ΜΕΤΟΧΙΚΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ	**WITHOUT SHARE CAPITAL**
ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ	**ARTICLES OF ASSOCIATION OF THE COMPANY**
HUMANITARIAN ORGANISATION FOR PROTECTION AND EDUCATION - VELA	**HUMANITARIAN ORGANISATION FOR PROTECTION AND EDUCATION - VELA**
ΕΡΜΗΝΕΙΑ	**INTERPRETATION**
Στο Καταστατικό αυτό:	In these Articles:
«Γραμματέας» σημαίνει οποιοδήποτε πρόσωπο διορισμένο για να εκτελεί τα καθήκοντα του γραμματέα της εταιρείας.	“Secretary” means any person appointed to perform the duties of secretary of the company.
«Δημοκρατία» σημαίνει τη Δημοκρατία της Κύπρου	“Republic” means the Republic of Cyprus.
«ο Νόμος» σημαίνει τον περί Εταιρείων Νόμο Κεφ. 113 ή οποιοδήποτε νόμο που τον αντικαθιστά ή τον τροποποιεί.	“the Law” means the Companies Law, Cap. 113, or any law replacing or amending it.
«η σφραγίδα» σημαίνει την κοινή σφραγίδα της εταιρείας	“the seal” means the common seal of the company.
Εκτός αν δηλώνεται αντίθετη πρόθεση, εκφράσεις που αναφέρονται σε γραπτά, ερμηνεύονται ότι περιλαμβάνουν αναφορές σε τυπογραφία, λιθογραφία, φωτογραφία, και άλλους τρόπους παράστασης ή αναπράστασης λέξεων σε ορατή μορφή.	Unless a contrary intention appears, expressions referring to writing shall be construed as including references to printing, lithography, photography and other modes of representing or reproducing words in visible form.
Εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετικά, λέξεις ή εκφράσεις που περιλαμβάνονται στο καταστατικό αυτό έχουν την ίδια έννοια με εκείνη του Νόμου ή οποιαδήποτε τροποποίηση αυτού που ισχύει κατά την ημερομηνία κατά την οποία το παρόν καταστατικό καθίσταται δεσμευτικό για την εταιρεία.	Unless the context otherwise requires, words or expressions contained in these Articles shall bear the same meaning as in the Law or any amendment thereof in force at the date at which these Articles become binding on the company.
ΜΕΛΗ	**MEMBERS**
Ο αριθμός των μελών με τα οποία η εταιρεία προτίθεται να εγγραφεί είναι τέσσερα (4), αλλά οι σύμβουλοι δύνανται από καιρό σε καιρό να εγγράψουν αύξηση μελών. Ο συνολικός αριθμός των μελών της εταιρείας θα περιορίζεται στα πενήντα (50).	The number of members with which the company proposes to be registered is four (4), but the directors may from time to time register an increase of members. The total number of members of the company shall be limited to fifty (50).
Οι υπογραφείς του ιδρυτικού εγγράφου και τέτοια άλλα πρόσωπα τα οποία οι σύμβουλοι δέχονται ως μέλη καθίστανται μέλη της εταιρείας.	The subscribers to the Memorandum of Association and such other persons as the directors shall admit to membership shall be members of the company.
ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ	**GENERAL MEETING**
Οι Κανονισμοί 4-30 (συμπεριλαμβανομένου) του Πίνακα Γ του Νόμου θα εφαρμόζονται στην εταιρεία.	Regulations 4 to 30 (inclusive) of Table C of the Law shall apply to the company.
ΣΥΜΒΟΥΛΟΙ	**DIRECTORS**
Ο αριθμός των μελών του Συμβουλίου δεν πρέπει να είναι κατώτερος από δύο και δεν πρέπει επίσης να υπάρχει όριο αριθμού μελών, εκτός αν η Εταιρεία αποφασίσει διαφορετικά ύστερα από Γενική Συνέλευση. Ο αριθμός των συμβούλων και τα ονόματα των πρώτων συμβούλων ορίζονται γραπτώς από τους υπογράψαντες το ιδρυτικό έγγραφο της εταιρείας ή από πλειοψηφία τους.	The number of members of the Board shall not be less than two, and there shall be no maximum number of members unless the Company decides otherwise at a General Meeting. The number of directors and the names of the first directors shall be determined in writing by the subscribers to the Memorandum of Association of the company or by a majority of them.
Η αμοιβή των συμβούλων καθορίζεται από καιρό σε καιρό από την εταιρεία σε γενική συνέλευση. Η αμοιβή αυτή λογίζεται ότι προκύπτει από ημέρα σε ημέρα. Οι σύμβουλοι δικαιούνται επίσης να πληρώνονται όλα τα έξοδα μετακίνησης, ξενοδοχείου και άλλα στα οποία κανονικά υποβάλλονται για να περευρίσκονται σε συνεδριάσεις των συμβούλων ή για να επιστρέφουν από αυτές ή στα οποία υποβλήθηκαν αναφορικά με τις εργασίες της εταιρείας.	The remuneration of the directors shall be determined from time to time by the company in general meeting. Such remuneration shall be deemed to accrue from day to day. The directors shall also be entitled to be paid all travelling, hotel and other expenses properly incurred by them in attending or returning from meetings of the directors, or incurred in connection with the business of the company.
ΕΞΟΥΣΙΕΣ ΔΑΝΕΙΣΜΟΥ	**BORROWING POWERS**

Ελληνικό πρωτότυπο (εγγεγραμμένο κείμενο)	English translation (unofficial)
Οι σύμβουλοι δύνανται να ασκούν όλες τις εξουσίες της εταιρείας για να δανείζονται χρήματα, και να επιβαρύνουν ή υποθηκεύουν ολόκληρο ή μερος της επιχείρησης και περιουσίας της εταιρείας, και να εκδίδουν χρεωστικά ομόλογα, τίτλους ομολογιακού δανείου και άλλα χρεόγραφα, είτε αυτοτελή ή υπό μορφή ασφάλειας που να εξασφαλίζει οποιοδήποτε δάνειο, ευθύνη ή υποχρέωση της εταιρείας ή οποιουδήποτε τρίτου προσώπου.	The directors may exercise all the powers of the company to borrow money, and to charge or mortgage the whole or part of the undertaking and property of the company, and to issue debentures, debenture stock and other securities, whether outright or as security for any debt, liability or obligation of the company or of any third person.
ΕΞΟΥΣΙΕΣ ΚΑΙ ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ	**POWERS AND DUTIES OF THE DIRECTORS**
Οι σύμβουλοι διαχειρίζονται την επιχείρηση της Εταιρείας και οι εργασίες της Εταιρείας διευθύνονται από τους συμβούλους της και ή του Διοικητικού Συμβουλίου των Συμβούλων της, και δύνανται να πληρώνουν όλα τα έξοδα που προκύπτουν για την προαγωγή και εγγραφή της εταιρείας και δύνανται να ασκούν όλες τις εξουσίες της εταιρείας που απαιτούνται από το Νόμο ή από το καταστατικό αυτό να ασκούνται από την εταιρεία σε γενική συνέλευση, τηρουμένων όμως των προνοιών του Νόμου και του καταστατικού αυτού και των προνοιών οποιωνδήποτε κανονισμών, που δεν είναι ασυμβίβαστοι με τις πιο πάνω πρόνοιες, που δυνατό να καθορίζονται από την εταιρεία σε γενική συνέλευση αλλά κανένας κανονισμός που γίνεται από την εταιρεία σε γενική συνέλευση με κανένα τρόπο δεν καθιστά άκυρη οποιαδήποτε προηγούμενη πράξη των συμβούλων η οποία θα ήταν έγκυρη αν ο κανονισμός αυτός δεν είχε γίνει.	The directors shall manage the business of the Company, and the affairs of the Company shall be directed by its directors and/or by the Board of Directors, and they may pay all expenses incurred in the promotion and registration of the company, and may exercise all the powers of the company which are not required by the Law or by these Articles to be exercised by the company in general meeting, subject nevertheless to the provisions of the Law and of these Articles and to the provisions of any regulations, not inconsistent with the foregoing provisions, as may be prescribed by the company in general meeting; but no regulation made by the company in general meeting shall in any way invalidate any prior act of the directors which would have been valid if that regulation had not been made.
Οι σύμβουλοι δύνανται από καιρό σε καιρό και οποτεδήποτε με πληρεξούσιο έγγραφο, να διορίζουν οποιαδήποτε εταιρεία, ή πρόσωπο, οίκο ή οργανισμό προσώπων, είτε υποδεικνύεται άμεσα ή έμμεσα από τους συμβούλους, ως αντιπρόσωπο ή αντιπρόσωπους της εταιρείας για τέτοιους σκοπούς και με τέτοιες εξουσίες, εξουσιοδοτήσεις και διακρίσει (που δεν υπερβαίνουν εκείνες που έχουν ή ασκούν οι συμβουλοι δυνάμει του καταστατικού αυτού) και για την περίοδο και με τους όρους που οι σύμβουλοι κατά την κρίση τους θεωρούν σωστό, και τα πληρεξούσια αυτά έγγραφα δύνανται να περιλαμβάνουν τέτοιες πρόνοιες για την προστασία και διευκόλυνση προσώπων που συναλλάσσονται με τον πληρεξούσιο αυτό αντιπρόσωπο, που οι σύμβουλοι δυνατό να θεωρήσουν σωστό και δυνατό επίσης να εξουσιοδοτούν τον πληρεξούσιο αντιπρόσωπο να μεταβιβάζει όλες ή μερικές από τις εξουσίες, εξουσιοδοτήσεις και διακρίσεις που μεταβιβάζονται σε αυτόν.	The directors may from time to time and at any time, by power of attorney, appoint any company, person, firm or body of persons, whether nominated directly or indirectly by the directors, to be the agent or agents of the company for such purposes and with such powers, authorities and discretions (not exceeding those vested in or exercisable by the directors under these Articles) and for such period and on such terms as the directors may in their discretion think fit; and such powers of attorney may contain such provisions for the protection and convenience of persons dealing with such attorney as the directors may think fit, and may also authorise such attorney to delegate all or any of the powers, authorities and discretions vested in him.
Όλες οι επιταγές, γραμμάτια, τραβηκτικές επιταγές, συναλλαγματικές και άλλα διαπραγματεύσιμα έγγραφα και όλες οι αποδείξεις χρημάτων που πληρώθηκαν στην εταιρεία πρέπει να υπογράφουν, εκδοθούν, γίνουν αποδεκτές, οπισθογραφηθούν, ή διαφορετικά εκτελεστούν ανάλογα με την περίπτωση, κατά τέτοιο τρόπο που οι σύμβουλοι αποφασίζουν από καιρό σε καιρό με ψήφισμα.	All cheques, promissory notes, drafts, bills of exchange and other negotiable instruments, and all receipts for money paid to the company, shall be signed, drawn, accepted, endorsed or otherwise executed, as the case may be, in such manner as the directors shall from time to time determine by resolution.
Οι σύμβουλοι μεριμνούν για την τήρηση πρακτικών σε βιβλία που προμηθεύονται για:	The directors shall cause minutes to be kept in books provided for the purpose of:
(α) όλους τους διορισμούς αξιωματούχων που έγιναν από τους συμβούλους	(a) all appointments of officers made by the directors;
(β) τα ονόματα των συμβούλων που είναι παρόντα σε κάθε συνέλευση των συμβούλων και οποιασδήποτε επιτροπής των συμβούλων	(b) the names of the directors present at each meeting of the directors and of any committee of the directors;
(γ) όλα τα ψηφίσματα και διαδικασίες σε όλες τις συνελεύσεις της εταιρείας και των συμβούλων, και των επιτροπών των συμβούλων,	(c) all resolutions and proceedings at all meetings of the company and of the directors and of committees of the directors;
και κάθε σύμβουλος που είναι παρών σε συνέλευση των συμβούλων ή επιτροπής συμβούλων υπογράφει το όνομα του στο βιβλίο που τηρείται για τον σκοπό αυτό.	and every director present at any meeting of the directors or of a committee of directors shall sign his name in a book kept for that purpose.
ΕΚΠΤΩΣΗ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ	**DISQUALIFICATION OF DIRECTORS**
Το αξίωμα του συμβούλου κενώνεται όταν ο σύμβουλος:	The office of director shall be vacated if the director:

Ελληνικό πρωτότυπο (εγγεγραμμένο κείμενο)	English translation (unofficial)
(α) χωρίς τη ιδιοτήτα του σύμφωνα με τον Α.178 του Νόμου ή	(a) ceases to be a director by virtue of section 178 of the Law; or
(β) πτωχεύει ή προβαίνει σε οποιαδήποτε διευθέτηση ή διακανονισμό με τους πιστωτές του γενικά	(b) becomes bankrupt or makes any arrangement or composition with his creditors generally; or
(γ) εμποδίζεται από του να είναι σύμβουλος δυνάμει διατάγματος που εκδίδεται σύμφωνα με το άρθρο 180 του Νόμου ή	(c) is prohibited from being a director by an order made under section 180 of the Law; or
(δ) καθίσταται διανοητικά άρρωστος ή	(d) becomes of unsound mind; or
(ε) παραιτείται από το αξίωμα του με γραπτή ειδοποιήση προς την εταιρεία.	(e) resigns his office by notice in writing to the company.
ΔΙΟΡΙΣΜΟΙ ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΩΝ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ	**APPOINTMENT OF ADDITIONAL DIRECTORS**
ΚΑΙ ΠΑΥΣΕΙΣ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ	**AND REMOVAL OF DIRECTORS**
Οι σύμβουλοι έχουν εξουσία οποτεδήποτε, και από καιρό σε καιρό να διορίζουν οποιοδήποτε πρόσωπο ως σύμβουλο, είτε για πλήρωση περιστασιακής κενής θέσης είτε για προσθήκη στους ήδη υπάρχοντες συμβούλους, αλλά με τρόπο ώστε ο συνολικός αριθμός των συμβούλων οποτεδήποτε να μην υπερβαίνει τον αριθμό που ορίζουν οι παρόντες κανονισμοί. Κάθε σύμβουλος που διορίζεται με τον τρόπο αυτό κατέχει αξίωμα μόνο μέχρι την επόμενη ετήσια γενική συνέλευση, και τότε θα δικαιούται σε επανεκλογή, αλλά δεν θα υπολογίζεται στον ορισμό των συμβούλων που πρόκειται να αποχωρήσουν με εναλλαγή σε τέτοια συνέλευση.	The directors shall have power at any time, and from time to time, to appoint any person to be a director, either to fill a casual vacancy or as an addition to the existing directors, but so that the total number of directors shall not at any time exceed the number fixed by these regulations. Any director so appointed shall hold office only until the next annual general meeting, and shall then be eligible for re-election, but shall not be taken into account in determining the directors who are to retire by rotation at that meeting.
Η εταιρεία δύναται με συνηθισμένο ψήφισμα με το οποίο δόθηκε ειδική ειδοποιήση σύμφωνα με το άρθρο 136 του Νόμου, να παύσει οποιοδήποτε σύμβουλο πριν από την εκπνοή της θητείας του ανεξάρτητα με το τι προβλέπουν οι παρόντες κανονισμοί ή οποιαδήποτε συμφωνία μεταξύ της εταιρείας και του συμβούλου αυτού. Η παύση αυτή είναι χωρίς επηρεασμό οποιασδήποτε αξίωσης που ο σύμβουλος αυτός δύναται να έχει για αποζημιώσεις από αθέτηση οποιουδήποτε συμβολαίου υπηρεσίας μεταξύ αυτού και της εταιρείας.	The company may by ordinary resolution, of which special notice has been given in accordance with section 136 of the Law, remove any director before the expiration of his period of office notwithstanding anything in these regulations or in any agreement between the company and that director. Such removal shall be without prejudice to any claim that director may have for damages for breach of any contract of service between him and the company.
Η εταιρεία δύναται με συνηθισμένο ψήφισμα, να διορίζει άλλο πρόσωπο στη θέση του συμβούλου που παύθηκε από το αξίωμα του σύμφωνα με τον προηγούμενο κανονισμό. Χωρίς επηρεασμό των εξουσιών των συμβούλων βάσει του κανονισμού 19, η εταιρεία δύναται σε γενική συνέλευση να διορίσει οποιοδήποτε πρόσωπο ως σύμβουλο είτε για να πληρώσει περιστασιακή κενή θέση είτε ως επιπρόσθετο σύμβουλο και να καθορίζει την περιόδο για την οποία το πρόσωπο αυτό θα κατέχει την θέση.	The company may by ordinary resolution appoint another person in place of a director removed from office under the preceding regulation. Without prejudice to the powers of the directors under regulation 19, the company in general meeting may appoint any person to be a director either to fill a casual vacancy or as an additional director, and may determine the period for which that person is to hold office.
ΑΚΟΛΟΥΘΗΤΕΑ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ	**PROCEEDINGS OF DIRECTORS**
Οι σύμβουλοι δύνανται να συνέρχονται για τη διεξαγωγή εργασίας, να αναβάλλουν, και διαφορετικά να ρυθμίζουνν τις συνεδριάσεις τους, όπως κρίνουν σωστό. Θέματα που εγείρονται σε οποιαδήποτε συνεδρίαση αποφασίζονται με πλειοψηφία. Σε περίπτωση ισοψηφίας ο πρόεδρος έχει δεύτερη ή νικώσα ψήφο. Σύμβουλος δύναται και ο γραμματέας ύστερα από αίτηση συμβούλου οφείλει, να συγκαλεί οποτεδήποτε συνεδρίαση των συμβούλων. Δεν χρειάζεται να δίνεται ειδοποιήση για συνεδριάση σε οποιοδήποτε διευθυντή που κατά το χρόνο εκείνο απουσιάζει από τη Δημοκρατία.	The directors may meet together for the despatch of business, adjourn and otherwise regulate their meetings as they think fit. Questions arising at any meeting shall be decided by a majority of votes. In case of an equality of votes the chairman shall have a second or casting vote. A director may, and the secretary on the requisition of a director shall, at any time summon a meeting of the directors. It shall not be necessary to give notice of a meeting to any director who is for the time being absent from the Republic.
Η απαιτούμενη απαρτία για τη διεξαγωγή εργασίας από τους συμβούλους δύναται να ορίζεται από τους συμβούλους, και αν δεν καθοριστεί με τον τρόπο αυτό τότε η απαρτία ορίζεται με την παρουσία του 50% των συμβούλων.	The quorum necessary for the transaction of the business of the directors may be fixed by the directors, and unless so fixed shall be constituted by the presence of 50% of the directors.
Οι συνεχίζοντες σύμβουλοι δύνανται να ενεργούν παρά το γεγονός ότι έχει κενωθεί θέση στο Συμβούλιο, αλλά, αν και εφόσον ο αριθμός τους μειωθεί κάτω από τον αριθμό που ορίστηκε από ή σύμφωνα με το καταστατικ΄της εταιρείας ως η αναγκαία απαρτία συμβούλων, οι συνεχίζοντες σύμβουλοι	The continuing directors may act notwithstanding any vacancy in the Board, but if and so long as their number is reduced below the number fixed by or pursuant to the Articles of the company as the necessary quorum of directors, the continuing directors or director may act for the

Ελληνικό πρωτότυπο (εγγεγραμμένο κείμενο)	English translation (unofficial)
ή σύμβουλος δύναται να ενεργούν για το σκοπό της αύξησης του αριθμού των συμβούλων στον αριθμό εκείνο, ή για τη σύγκληση γενικής συνέλευσης της εταιρείας, αλλά για κανένα άλλο σκοπό.	purpose of increasing the number of directors to that number, or of summoning a general meeting of the company, but for no other purpose.
Οι σύμβουλοι δύναται να εκλέγουν πρόεδρο των συνεδριάσεων τους και να ορίζουν την περίοδο που αυτός θα κατέχει το αξίωμα αλλά αν δεν εκλεγεί τέτοιος πρόεδρος ή αν ο πρόεδρος δεν είναι παρών σε οποιαδήποτε συνεδρίαση μέσα σε δεκαπέντε λεπτά από την ώρα που έχει οριστεί για την συγκρότηση της, τότε οι παρόντες σύμβουλοι δύναται να εκλέξουν έναν από αυτούς ως πρόεδρο της συνεδριάσης.	The directors may elect a chairman of their meetings and determine the period for which he is to hold office; but if no such chairman is elected, or if at any meeting the chairman is not present within fifteen minutes of the time appointed for holding it, the directors present may choose one of their number to be chairman of the meeting.
Οι σύμβουλοι δύναται να μεταβιβάζουν οποιεσδήποτε από τις εξουσίες τους σε επιτροπές που θα απαρτίζονται από μέλος ή μέλη από αυτούς όπως θεωρούν σωστό οποιοαδήποτε επιτροπή που συγκροτείται με τον τρόπο αυτό, έχει υποχρέωση, στην άσκηση των εξουσιών που της έχουν μεταβιβαστεί να συμμορφώνεται με οποιουσδήποτε κανονισμούς που της επιβάλλονται από τους συμβούλους.	The directors may delegate any of their powers to committees consisting of such member or members of their body as they think fit; any committee so formed shall, in the exercise of the powers so delegated, conform to any regulations imposed on it by the directors.
Επιτροπή δύναται να εκλέγει πρόεδρο των συνεδριάσεων της αν δεν εκλεγεί τέτοιος πρόεδρος, αν σε μια συνεδριάση ο πρόεδρος δεν είναι παρών μέσα σε πέντε λεπτά από την ώρα που ορίστηκε για τη συγκρότηση της, τα παρόντα μέλη δύναται να επιλέξουν έναν από αυτούς ως πρόεδρο της συνεδρίασης.	A committee may elect a chairman of its meetings; if no such chairman is elected, or if at any meeting the chairman is not present within five minutes of the time appointed for holding it, the members present may choose one of their number to be chairman of the meeting.
Επιτροπή δύναται να συνεδριάζει και να αναβάλλει τη συνεδριάση όπως το θεωρεί ορθό. Θέματα που εγείρονται σε οποιαδήποτε συνεδρίαση αποφασίζονται με πλειοψηφία των παρόντων μελών, και στην περίπτωση ισοψηφίας, ο πρόεδρος της συνεδρίασης έχε δεύτερη ή νικώσα ψήφο.	A committee may meet and adjourn as it thinks proper. Questions arising at any meeting shall be determined by a majority of votes of the members present, and in the case of an equality of votes the chairman of the meeting shall have a second or casting vote.
Όλες οι πράξεις σε οποιαδήποτε συνεδρίαση των συμβούλων ή επιτροπής συμβούλων, ή οποιουδήποτε προσώπου που ενεργεί ως σύμβουλος, θα είναι έγκυρες ανεξάρτητα από το ότι έχει εκ των υστέρων, ανακαλυφθεί ότι υπήρχε κάποιο μειονέκτημα στο διορισμό του συμβούλου αυτού ή του προσώπου που ενέργησε όπως πιο πάνω, ή ότι αυτοί ή οποιοσδήποτε από αυτούς, ήσαν έκπτωτοι, ώσαν κάθε τέτοιο πρόσωπο διοριστήκε κανονικά και είχε τα προσόντα να είναι σύμβουλος.	All acts done at any meeting of the directors or of a committee of directors, or by any person acting as a director, shall be valid notwithstanding that it is afterwards discovered that there was some defect in the appointment of that director or of the person so acting, or that they or any of them were disqualified, as if every such person had been duly appointed and was qualified to be a director.
Γραπτό ψήφισμα υπογραμμένο ή εγκεκριμένο με επιστολή, τηλετυπο, τηλεμοιότυπο, τηλεγράφημα, από όλους τους συμβούλους που εκάστοτε δικαιούνται να λάβουν ειδοποιήση συνεδρίασης των συμβούλων και ή από τους αναπληρωτές τους θα είναι εξίσου έγκυρο και δεσμευτικό, όπως θα ήταν αν εγκρίνετο σε συνεδριάση των συμβούλων οιυ είχε συγκληθεί και συγκροτηθεί κανονικά.	A resolution in writing signed or approved by letter, telex, facsimile or telegram by all the directors for the time being entitled to receive notice of a meeting of the directors, and/or by their alternates, shall be as valid and binding as if it had been passed at a meeting of the directors duly convened and constituted.
ΔΙΕΥΘΥΝΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ	**MANAGING DIRECTOR**
Οι Σύμβουλοι έχουν το δικαίωμα να διορίζουν κάθε φορά ένα ή περισσότερα από τα μέλη της Εταιρείας ως Διευθύνοντες Συμβούλους για περίοδο και με όρους που καθορίζονται από την κρίση τους και ο Διευθύνων Σύμβουλος θα δικαιούται να παίρνει αμοιβή (είτε υπό μορφή μισθού, προμήθειας) όπως αποφασίζουν οι Σύμβουλοι.	The Directors shall have the right from time to time to appoint one or more of the members of the Company as Managing Directors, for such period and on such terms as they shall in their discretion determine; and the Managing Director shall be entitled to receive remuneration (whether by way of salary or commission) as the Directors shall decide.
ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ	**SECRETARY**
Ο γραμματέας διορίζεται από τους συμβούλους για τόση περιόδο, με τέτοια αμοιβή και με τέτοιους όρους όπως αυτοί δυνατό να θεωρήσουν σωστό και οποιοσδήποτε γραμματέας που έχει διοιριστεί με τον τρόπο αυτό δύναται να παυθεί από αυτούς.	The secretary shall be appointed by the directors for such period, at such remuneration and on such terms as they may think fit; and any secretary so appointed may be removed by them.
Πρόνοια του Νόμου ή του καταστατικού αυτού που επιβάλλει ή εξουσιοδοτεί να γίνει κάτι από ή σε σχέση με το σύμβουλο και το γραμματέα δεν θεωρείται ότι έχει εφαρμοστεί αν αυτό έγινε από ή σε σχέση με σύμβουλο και το γραμματέα δεν θεωρείται ότι έχει εφαρμοστεί αν αυτό έγινε από ή σε σχέση με το ίδιο πρόσωπο που ταυτόχρονα ενεργεί και ως σύμβουλος και ως, ή αντί του, γραμματέα.	A provision of the Law or of these Articles requiring or authorising a thing to be done by or in relation to a director and the secretary shall not be satisfied by its being done by or in relation to the same person acting both as director and as, or in place of, the secretary.

Ελληνικό πρωτότυπο (εγγεγραμμένο κείμενο)	English translation (unofficial)
Η ΣΦΡΑΓΙΔΑ	**THE SEAL**
Οι σύμβουλοι μεριμνούν για την ασφαλή φύλαξη της σφραγίδας, η οποία θα χρησιμοποιείται μόνο με την εξουσιοδότηση των συμβούλων ή επιτροπής των συμβούλων εξουσιοδοτημένης από τους συμβούλους για το σκοπό αυτό, και κάθε έγγραφο στο οποίο τοποθετείται η σφραγίδα υπογράφεται από σύμβουλο και προσυπογράφεται από το γραμματέα ή από δεύτερο σύμβουλο ή από κάποιο άλλο πρόσωπο που διορίζεται από τους συμβούλους για το σκοπό αυτό.	The directors shall provide for the safe custody of the seal, which shall be used only with the authority of the directors or of a committee of the directors authorised by the directors for that purpose; and every instrument to which the seal is affixed shall be signed by a director and countersigned by the secretary or by a second director or by some other person appointed by the directors for that purpose.
ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ	**ACCOUNTS**
Τα λογιστικά βιβλία φυλάγονται στο εγγεγραμμένο γραφείο της εταιρείας ή τηρουμένου του άρθρου 141(3) του Νόμου, σε τέτοιο άλλο τόπο ή τόπους που οι σύμβουλοι θεωρούν σωστό και πάντοτε είναι ανοικτά σε επιθεώρηση από τους συμβούλους.	The books of account shall be kept at the registered office of the company or, subject to section 141(3) of the Law, at such other place or places as the directors think fit, and shall always be open to inspection by the directors.
Οι σύμβουλοι δύνανται από καιρό σε καιρό να αποφασίζουν κατά πόσο και σε ποιο βαθμό και σε ποιο χρόνο και τόπο και κάτω από ποιους όρους ή κανονισμούς οι λογαριασμοί και τα βιβλία της εταιρείας, ή οποιαδήποτε από αυτά, θα είναι ανοικτά για επιθεώρηση από μέλη που δεν είναι σύμβουλοι, και κανένα μέλος (που δεν είναι σύμβουλος) δεν θα έχει δικαίωμα επιθεώρησης οποιουδήποτε λογαριασμού ή βιβλίου ή εγγράφου της εταιρείας εκτός ως προνοείται από νόμο ή ως επιτρέπεται από τους συμβούλους ή από την εταιρεία σε γενική συνέλευση.	The directors may from time to time determine whether and to what extent, and at what times and places and under what conditions or regulations, the accounts and books of the company, or any of them, shall be open to the inspection of members who are not directors; and no member (not being a director) shall have any right of inspecting any account or book or document of the company except as conferred by law or authorised by the directors or by the company in general meeting.
Οι σύμβουλοι μεριμνούν ώστε να καταρτίζονται και να παρουσιάζονται ενώπιον της εταιρείας σε γενική συνέλευση και εντός των χρονικών διαστημάτων που ορίζονται στο Νόμο τα αναφερόμενα στο εδάφιο (1) του άρθρου 152 έγγραφα, αν υπάρχουν.	The directors shall cause to be prepared and laid before the company in general meeting, and within the intervals prescribed by the Law, the documents referred to in subsection (1) of section 152, if any.
Αντίγραφα των εγγράφων που αναφέρονται στο εδάφιο (1) του άρθρου 152, αν υπάρχουν αποστέλλονται όχι λιγότερο από είκοσι μια ημέρες πριν από την ημερομηνία που ορίστηκε για την συγκρότηση της συνέλευσης, σε κάθε μέλος, και σε κάθε μέτοχο χρεωστικών ομολόγων της εταιρείας. Νοειται ότι το άρθρο αυτό δεν απαιτεί να αποστέλλεται αντίγραφο των εγγράφων αυτών σε οποιοδήποτε πρόσωπο που η διεύθυνση του είναι άγνωστη στην εταιρεία ή σε περισσότερους από ένα από κοινούς κατόχους οποιωνδήποτε χρεωστικών ομολόγων.	Copies of the documents referred to in subsection (1) of section 152, if any, shall be sent, not less than twenty-one days before the date fixed for the holding of the meeting, to every member and to every holder of debentures of the company. Provided that this Article shall not require a copy of those documents to be sent to any person of whose address the company is not aware, or to more than one of the joint holders of any debentures.
Διορίζονται ελεγκτές και τα καθήκοντα τους ρυθμίζονται σύμφωνα με τα άρθρα 153 και 156 (και των δύο συμπεριμβανομένων) του Νόμου.	Auditors shall be appointed and their duties regulated in accordance with sections 153 to 156 (both inclusive) of the Law.
ΔΙΑΛΥΣΗ	**WINDING UP**
Σε περίπτωση διάλυσης της Εταιρείας, το προιόν της εκκαθάρισης δεν διανέμεται ποτέ στα μέλη της Εταιρείας. Η Γενική Συνέλευση αποφασίζει την διάθεση του προιόντος της εκκαθαρίσεως σε κοινωφελή σκοπό παρεμφερή προς τον σκοπό της Εταιρείας.	In the event of the winding up of the Company, the proceeds of the liquidation shall never be distributed to the members of the Company. The General Meeting shall decide on the application of the proceeds of the liquidation to a public-benefit purpose similar to the object of the Company.
ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗ	**INDEMNITY**
Οι κάθε φορά σύμβουλοι της Εταιρείας ή άλλοι αξιωματούχοι της δικαιούνται να πάρουν αποζημιώσεις από τα στοιχεία ενεργητικού της Εταιρείας, για οποιαδήποτε ζημιά που αυτοί θα υποστούν ή ευθύνη που μπορεί να έχουν από την εκτέλεση ή λόγω της εκτέλεσης αυτών των καθηκόντων περιλαμβανομένης και της ευθύνης που συνεπάγεται η υπεράσπιση δικαστικών διαδικασιών. Οι σύμβουλοι της Εταιρείας δεν φέρουν καμία ευθύνη για ζημιές, βλάβες ή ατυχήματα που συμβαίνουν στην Εταιρεία κατά την εκτέλεση ή λόγω της εκτέλεσης των καθηκόντων τους. Η παράγραφος αυτή ισχύει στο βαθμό που δεν είναι αντίθετη προς τις διατάξεις του Α.197 του Νόμου.	The directors of the Company for the time being, and its other officers, shall be entitled to be indemnified out of the assets of the Company against any loss they may suffer or liability they may incur in or by reason of the execution of their duties, including liability incurred in defending legal proceedings. The directors of the Company shall bear no liability for losses, damage or accidents occurring to the Company in or by reason of the execution of their duties. This clause shall apply to the extent that it is not contrary to the provisions of section 197 of the Law.
ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	**NOTICES**

Ελληνικό πρωτότυπο (εγγεγραμμένο κείμενο)	English translation (unofficial)
Οποιαδήποτε ειδοποίηση ή έγγραφο μπορεί να επιδοθεί από την Εταιρεία προς οποιοδήποτε μέλος είτε προσωπικά είτε με την ταχυδρόμηση της στη διεύθυνση του μέλους όπως φαίνεται στο Μητρώο των Μελών ή οποιαδήποτε άλλη διεύθυνση που δίνεται από το μέλος για το σκοπό αυτό.	Any notice or document may be served by the Company on any member either personally or by posting it to the address of the member as it appears in the Register of Members, or to any other address given by the member for that purpose.
Ειδοποιήσεις μπορούν να επιδίδονται προς οποιοδήποτε μέλος με τηλέτυπο ή τηλεφάξ σε αριθμό που κοινοποιείται από το μέλος και σε τέτοια περίπτωση θα θεωρείται ότι η επίδοση της ειδοποίησης έγινε κατά τον χρόνο της αποστολής της. Όταν η ειδοποίηση αποστέλλεται με το ταχυδρομείιο, η επίδοση της ειδοποιήσης θα θεωρείται ότι έγινε με την αποστολή συστημένης επιστολής που περιέχει την ειδοποιήση και φέρει την κανονική διεύθυνση και τα κανονικά ταχυδρομικά τέλη και ότι έλαβε χώρα, στην περίπτωση ειδοποιήσης συνεδρίας, 24 ώρες μετά την ταχυδρόμηση της επιστολής που περιέχει την ειδοποιήση και σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση κατά τον χρόνο που η επιστολή θα παραδινόταν υπό κανονικές συνθήκες από το Ταχυδρομείο.	Notices may be served on any member by telex or facsimile at a number notified by the member, and in such case service of the notice shall be deemed to have been effected at the time of its transmission. Where a notice is sent by post, service of the notice shall be deemed to be effected by properly addressing, prepaying and posting a registered letter containing the notice, and to have taken place, in the case of a notice of a meeting, twenty-four hours after the posting of the letter containing the notice, and in any other case at the time at which the letter would be delivered in the ordinary course of post.
Ονόματα, Διευθύνσεις και Περιγραφές των υπογραφέων	**Names, Addresses and Descriptions of Subscribers**
(Υπ.)	(Sgd.) .....
Όνομα: Μαριλένα Ιωαννίδου	Name: Marilena Ioannidou
Αρ. Κυπριακής Ταυτότητας: 791416	Cyprus Identity Card No.: 791416
Ημ. Γέννησης: 27/07/1979	Date of birth: 27/07/1979
Επάγγελμα: Επιχειρηματίας	Occupation: Businesswoman
Διεύθυνση: Ασκληπιού 24, 3016, Λεμεσός, Κύπρος	Address: Asklipiou 24, 3016, Limassol, Cyprus
(Υπ.)	(Sgd.) .....
Όνομα: Παντελεήμων Δημητρίου	Name: Panteleimon Dimitriou
Αρ. Κυπριακής Ταυτότητας: 859980	Cyprus Identity Card No.: 859980
Ημ. Γέννησης: 10/05/1977	Date of birth: 10/05/1977
Επάγγελμα: Επιχειρηματίας	Occupation: Businessman
Διεύθυνση: Ασκληπιού 24, 3016, Λεμεσός, Κύπρος	Address: Asklipiou 24, 3016, Limassol, Cyprus
(Υπ.)	(Sgd.) .....
Όνομα: Μαρία Μπίκου	Name: Maria Bikou
Αρ. Ελληνικής Ταυτότητας: ΑΗ 841440	Greek Identity Card No.: AH 841440
Ημ. Γέννησης: 31/12/1987	Date of birth: 31/12/1987
Επάγγελμα: Δικηγόρος	Occupation: Lawyer
Διεύθυνση: Ιωαννίνων 72, 54639, Θεσσαλονίκη, Ελλάδα	Address: Ioanninon 72, 54639, Thessaloniki, Greece
(Υπ.)	(Sgd.) .....
Όνομα: Θεόδωρος Καραγιάννης	Name: Theodoros Karagiannis
Αρ. Ελληνικής Ταυτότητας: ΑΝ 224700	Greek Identity Card No.: AN 224700
Ημ. Γέννησης: 02/05/1986	Date of birth: 02/05/1986
Επάγγελμα: Δικηγόρος	Occupation: Lawyer
Διεύθυνση: Πολυτεχνείου 51, 54635. Δ. Θεσσαλονίκης, Ελλάδα	Address: Polytechneiou 51, 54635, Municipality of Thessaloniki, Greece
Υπογράφτηκε τη ..... μέρα του μήνα 2023	Signed on the ..... day of the month of 2023
Μάρτυρας των πιο πάνω υπογραφών:	Witness to the above signatures:
(Υπ.)	(Sgd.) .....
Ανδρούλα Κυριάκου	Androulla Kyriakou

Ελληνικό πρωτότυπο (εγγεγραμμένο κείμενο)	English translation (unofficial)
Αρ. Κύπριακής Ταυτότητας: 582950	Cyprus Identity Card No.: 582950
Διεύθυνση: Γεωργίου Κατσουνωτού, 6, 3036, Λεμεσός	Address: Georgiou Katsounotou 6, 3036, Limassol
Βεβαιώ ότι το πιο πάνω Καταστατικό της Εταιρείας συντάχθηκε από εμένα.	I certify that the above Articles of Association of the Company were drawn up by me.
(Υπ.).....	(Sgd.).....
Νικόλας Χατζηαβραάμ	Nikolas Hadjiavraam
Δικηγόρος	Advocate
Αρ. Κύπριακής Ταυτότητας: 955445	Cyprus Identity Card No.: 955445
Διεύθυνση: Γεωργίου Κατσουνωτού, 6, 3036, Λεμεσός	Address: Georgiou Katsounotou 6, 3036, Limassol